

## ALTSTADT BIERGARTEN

**BLAUER HIMMEL UND TOLLE STIMMUNG!**

*Programm: [www.wasserburg.de/sommer](http://www.wasserburg.de/sommer)*



Foto: Stefan Pfuhl

KLIMAFREUNDLICH LEBEN:  
Nachhaltig reisen, Seite 4-5

„FREILUFT“ OPEN AIR  
locker und sympathisch, aber auflagengerecht, Seite 12



WASSERBURG AM INN



## Bürgersprechstunden des Ersten Bürgermeisters

Der Erste Bürgermeister Michael Kölbl bietet regelmäßig Sprechstunden für Bürger im Rathaus an. Die nächsten Bürgersprechstunden:

- Dienstag, 22.09., 14 bis 17 Uhr,
- Dienstag, 06.10., 14 bis 17 Uhr

Eine telefonische Voranmeldung mit Angabe des Besprechungsthemas ist erforderlich. Anmeldung bitte bis spätestens 12 Uhr des vorhergehenden Freitags unter 08071 105-11.

In den Sommerferien finden keine Bürgersprechstunden statt. Es können individuelle Termine vereinbart werden.

## Die Wasserburger Heimatnachrichten gehen in die Sommerpause

Bitte nicht wundern; in den kommenden Wochen werden Sie keine Heimatnachrichten in Ihrem Briefkasten finden. Die WHN gehen nämlich in die Sommerpause. Die nächste Ausgabe erscheint erst wieder am 11. September. Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist am 2. September.

### Lösung des letzten Rätsels (Nr. 117):

1. Dame g6+ König h8
2. Dame h7 matt

### Lösung des Schachrätsels (Nr. 118)

1. König h5 wenn Turm x g6, dann 2. Springer d5 matt; ansonsten 2. Turm f1 matt

## Impressum

Die Wasserburger Heimatnachrichten sind das Amtsblatt der Stadt Wasserburg a. Inn.

Herausgeber, Anzeigen, Druck und Verlag: Druckerei Weigand, Wambach und Peiker GmbH

Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Stadt Wasserburg a. Inn, Redaktion: Andreas Hiebl

### Anschrift der Redaktion:

**Wasserburger Heimatnachrichten**  
 Marienplatz 2 · 83512 Wasserburg a. Inn  
 Telefon (0 80 71) 1 05-19 · Telefax (0 80 71) 1 05 70  
 E-Mail: [whn@wasserburg.de](mailto:whn@wasserburg.de)  
 Internet: [www.wasserburg.de](http://www.wasserburg.de)

### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

**Druckerei Weigand, Wambach und Peiker GmbH**  
 Leitung: **Herbert Wambach**

### Anschrift des Verlages:

Druckerei Weigand, Wambach und Peiker GmbH  
 Dr.-Fritz-Huber-Str. 12 · 83512 Wasserburg a. Inn  
 Telefon (0 80 71) 39 04 · Telefax (0 80 71) 63 99  
 E-Mail: [info@weigand-druck.de](mailto:info@weigand-druck.de)  
 Internet: [www.weigand-druck.de](http://www.weigand-druck.de)

Auflage: 6.300 Stück

Verteilung an alle Haushalte der Stadt Wasserburg a. Inn

Erscheinung: Freitags, 14tägig

Druck: Offsetdruck auf umweltfreundlichem Papier

Die Wasserburger Heimatnachrichten und alle darin veröffentlichten Bekanntmachungen sind auch im Internet auf [www.wasserburg.de](http://www.wasserburg.de) abrufbar.

## Erscheinungstermine

der nächsten Ausgaben:

- 15/2020 | Fr., 11.09.2020 Redaktionsschluss Mi., 02.09.
- 16/2020 | Fr., 25.09.2020 Redaktionsschluss Mi., 16.09.

(Änderungen vorbehalten) jeweils um 16.00 Uhr

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Bekanntmachungen werden auch auf [www.wasserburg.de/bekanntmachungen](http://www.wasserburg.de/bekanntmachungen) veröffentlicht.

### STADTBAUAMT

## Bebauungsplan „Pfeffingerweg“

Vollzug des Baugesetzbuches (BauGB);

**Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Pfeffingerweg“ im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB – Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13a Abs. 2 Nr. 1 i. V. m. § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 sowie § 3 Abs. 2 BauGB**

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 25.10.2018 beschlossen, den Bebauungsplan Nr. 3 „Pfeffingerweg“ im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB ohne Durchführung einer Umweltprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB zu ändern. Der Entwurf zur Änderung des Bebauungsplanes wurde vom Stadtrat in der Sitzung vom 30.01.2020 gebilligt und für die förmliche Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB bestimmt.



Der Geltungsbereich der Änderung umfasst die Grundstücke Flurnrn. 725/7, 725/8 und 725/9 der Gemarkung Wasserburg a. Inn und ist aus nachfolgendem Lageplan ersichtlich, der Bestandteil der Bekanntmachung ist:

Maßgebend für die öffentliche Auslegung ist der Entwurf zur Änderung des Bebauungsplanes in der Fassung vom 30.01.2020, gefertigt vom Stadtbauamt Wasserburg a. Inn.

Für das Gebiet wird folgendes Planungsziel verfolgt: Mit der Änderung des Bebauungsplanes

sollen die bauplanungsrechtlichen Voraussetzungen für die maßvolle Aufstockung der bisher eingeschossig festgesetzten Wohngebäude als Maßnahme der Innenentwicklung geschaffen werden. Zur Sicherung dieses Planungszieles ist die Änderung des Bebauungsplanes erforderlich.

Der Bebauungsplan wird im beschleunigten Verfahren gem. § 13a BauGB geändert. Es wird keine Umweltprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB durchgeführt. Eine Unterrichtung im Sinne des § 13a Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 BauGB hat in der Zeit vom 18.11.2019 bis 20.12.2019 stattgefunden.

Der Entwurf des Bebauungsplanes in der Fassung vom 30.01.2020 liegt mit Begründung in der Zeit vom

**10.08.2020 bis einschließlich 11.09.2020**

im Rathaus der Stadt Wasserburg a. Inn (Marienplatz 2, 83512 Wasserburg a. Inn, Zimmer 31, III. Stock) von Montag bis Freitag in der Zeit von 8 Uhr bis 12.30 Uhr, Montag und Dienstag von 14 Uhr bis 16 Uhr und am Donnerstag von 14 Uhr bis 17 Uhr öffentlich aus.

Stellungnahmen können während dieser Frist vorgebracht werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Der Inhalt dieser Bekanntmachung und die nach § 3 Abs. 2 Satz 1 BauGB auszulegenden Unterlagen sind zusätzlich im Internet unter der Internetadresse

[www.bekanntmachungen.wasserburg.de](http://www.bekanntmachungen.wasserburg.de)

eingestellt.

Wasserburg a. Inn, 16.07.2020  
 Stadt Wasserburg a. Inn

Michael Kölbl  
 1. Bürgermeister

Ende des amtlichen Teils

## PERSONALAMT

## Stellenangebot: Systemadministrator/in

Für die Mitarbeit im Aufgabenbereich „Systembetreuung, Informations- und Kommunikationstechnik (IuK)“ stellt die Stadt Wasserburg a. Inn zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

**Systemadministrator (m/w/d)**

in Vollzeit ein.

**Ihr Aufgabengebiet umfasst insbesondere:**

- Netzwerkadministration
- Datenbankadministration
- Mobile Device Management
- Unterstützung und Fachanwendungsbetreuung für derzeit rund 275 IT-Arbeitsplätze in Verwaltung, Schulen und anderen städtischen Einrichtungen
- Problemanalysen und -behebung
- Beschaffungen im Bereich IuK
- Informationssicherheit

**Ihr Anforderungsprofil:**

- abgeschlossene IuK-Fachausbildung, vorzugsweise als Fachinformatiker für Systemintegration
- alternativ in einem anderen Ausbildungsberuf mit mehrjähriger Tätigkeit in den genannten Aufgabengebieten
- idealerweise haben Sie bereits Erfahrungen als Systemadministrator und in der Administration von TK-Anlagen sammeln können und dabei Kenntnisse in den Bereichen Microsoft Windows (Server und Client), Active Directory, Gruppenrichtlinien, Backup, Network und Routing (Firewall, NAT, VPN u.a.) erworben
- Kenntnisse in Linux sind vorteilhaft
- selbständige und zielorientierte Arbeitsweise, insbesondere Entwicklung neuer Lösungsansätze bei IT-Problemstellungen
- Belastbarkeit und Flexibilität
- Teamorientierung
- Bereitschaft zur ständigen Fortbildung

**Wir bieten Ihnen:**

- ein verantwortungsvolles und interessantes Aufgabengebiet
- eine unbefristete Stelle
- vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- ein leistungsorientiertes Entgelt und Sozialleistungen auf Grundlage des Tarifvertrags für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftigen und vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis spätestens 31.08.2020 an die Stadt Wasserburg a. Inn, Personalamt, Marienplatz 2, 83512 Wasserburg a. Inn bzw. per E-Mail an [info@wasserburg.de](mailto:info@wasserburg.de).

Auskünfte erteilt Herr Markus Mitsch (Telefon 08071 105-48).

Hinweise zum Bewerberdatenschutz finden Sie auf [www.wasserburg.de](http://www.wasserburg.de).

## PERSONALAMT

## Stellenangebot: Erzieher/in

Im nächsten Kindergartenjahr steht die Kindertagesstätte Altstadt unter neuer Leitung. Zur Verstärkung des Teams sucht die Stadt Wasserburg a. Inn ab 01.09.2020

einen **Erzieher (m/w/d)** für die Kindergartengruppe.

Die Stelle ist nach S8a TVöD eingruppiert und zunächst befristet.

Außerdem suchen wir für die städtischen Kindertagesstätten

einen **Erzieher (m/w/d)** als Springer in Vollzeit oder Teilzeit.

Die Stelle ist nach S8a TVöD eingruppiert und zunächst befristet.

Wenn Sie in Ihrer pädagogischen Arbeit die Bedürfnisse der Kinder berücksichtigen und Selbstständigkeit und verantwortungsbewusstes Handeln für Sie eine Selbstverständlichkeit sind, wenn Sie ein aufgeschlossenes Kollegenteam durch Ihre Vielfalt ergänzen und bereichern wollen und für Sie die Zusammenarbeit mit Eltern mehr ist als Elternabende, dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung.

Bewerbungen bitte bis spätestens 15.08.2020 an das Personalamt der Stadt 83512 Wasserburg a. Inn, Marienplatz 2, oder per E-Mail an [info@wasserburg.de](mailto:info@wasserburg.de) senden.

Nähere Auskünfte erteilen Frau Maier von der Kindertagesstätte Altstadt, Tel. 08071 1255 oder Frau Claudia Schaber, Ordnungsamt Stadt Wasserburg a. Inn, Tel. 08071 105-16.

## AMT FÜR ABFALLWIRTSCHAFT

## Kostenfreie Rücknahme von Pflanzenschutz-Verpackungen



Verpackungen von Pflanzenschutzmitteln, Spritzenreinigern und Flüssigdüngern werden jetzt wieder kostenlos an den Sammelstellen des Rücknahmesystems PAMIRA zurückgenommen. Die gemeinsame Initiative von Herstellern und Handel, die

flächendeckend in Deutschland durchgeführt wird, sorgt für eine kontrollierte und sichere Verwertung der zurückgenommenen Verpackungen.

Mittlerweile wird mit rund 85% ein Großteil der gesammelten Verpackungen werkstofflich recycelt und zur Herstellung von Kabelschutzrohren eingesetzt.

Die Sammelstelle bei der BayWa AG in Forsting ist in der Zeit vom 20. bis 21. August je von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr geöffnet.

Zurückgenommen werden Pflanzenschutz-Kanister aus Kunststoff und Metall sowie Faltschachteln, Papier- und Kunststoff-Säcke.

Die Verpackungen müssen restlos entleert, gespült, trocken und mit dem PAMIRA-Logo versehen sein. Die Deckel und sonstigen Verpackungen sind getrennt abzugeben. Behälter über 50 Liter müssen durchtrennt sein.

Die Sauberkeit der Verpackungen wird bei der Annahme kontrolliert.

## AMT FÜR ABFALLWIRTSCHAFT

## Sie sind neu in Wasserburg?

**Informationsmöglichkeiten zur Abfallentsorgung**

Möchten Sie wissen wie die Abfallwirtschaft hier funktioniert? Am Wertstoffhof in der Landwehrstraße 8 erhalten Sie sämtliches Informationsmaterial, wie z.B. die Abfallinformation mit den Leerungsterminen der verschiedenen Abfalltonnen, einer Erläuterung des Trennsystems, einer Gebührenübersicht und vielen anderen nützlichen Informationen. Außerdem gibt es dort Infoflyer und Anträge zur Pflegeermäßigung sowie die Erstausrüstung für Ihre Biotonne.

Ausführliche Informationen finden Sie auch auf der Internetseite der Stadt Wasserburg unter [www.wasserburg.de/abfallwirtschaft](http://www.wasserburg.de/abfallwirtschaft). Dort ist auch der Link zum Online-Abfallkalender und der Abfall-App.

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter 08071 105-50.

## Wertstoffhof öffnet etwas später

Der Wertstoffhof öffnet am **Dienstag, den 18. August**, wegen einer Sicherheitsunterweisung erst ab 10 Uhr.

## Neuverpachtung des Kiosks

Stadt Wasserburg a. Inn verpachtet ab 1. September den Pausenverkaufskiosk an der Grundschule am Gries neu



An der Grundschule Am Gries gehen rund 250 Schüler zur Schule. Von der Schulleitung und den Eltern wird ein gesundes und frisches Angebot an Speisen und Getränken zur Versorgung der Schulkinder gewünscht. Die Empfehlungen des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt, Gesund-



heit und Verbraucherschutz für die Schulverpflegung sollen vom neuen Pächter beachtet werden. Eine Pacht wird von der Stadt nicht erhoben. Die anfallenden Verbrauchs- und Nebenkosten trägt die Stadt.

Die Bewerbungsunterlagen können bis zum Ablauf des 31.08.2020 bei der Stadt Wasserburg a. Inn eingereicht werden.

Die Besichtigung des Schulkiosks ist nach Anmeldung bei der Schulhausmeisterin, Frau Karin Karg, Tel. 0160 8871773 möglich.

Ansprechpartnerin für die Neuvermietung ist Frau Monia Ben Ali-Guizani, monia.guizani@wasserburg.de, Tel. 08071 105-39 vom Liegenschaftsamt im Rathaus, Marienplatz 2, 2. OG, Zimmer Nr. 22

## STADTKÄMMEREI

### Danke für Ihre Spenden

Für die städtischen Einrichtungen und für besondere Veranstaltungen werden regelmäßig Gelder und Leistungen zur Verfügung gestellt, die über die normalen Haushaltsmittel oft nicht zu finanzieren wären. Die Stadt Wasserburg bedankt sich hierfür nochmals herzlich bei allen Spenden!

- Himmelsbach Nils  
250 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe (Kindergarten Reitmehring, Beschaffung Wandplatte Whiteboard)
- Gewinn-Sparverein der Sparda-Bank München e.V.  
1.500 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe (Erstellung Broschüre anlässlich Schulfeier in 2020, Erstellung Schülerzeitung durch GTO- und Praxisklasse)
- Anonymer Spender  
250 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe  
(Kindergarten Reitmehring, Beschaffung Malutensilien)
- Busch Michael  
100 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe (Kindergarten Reitmehring, Beschaffung Spiele)
- Raiffeisenbank RSA eG  
200 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe (Grundschule Wasserburg, Müslifrühstück Grundschüler)
- Kreis- und Stadtparkasse Wasserburg a. Inn  
300 Euro für die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschl. Studentenhilfe (Erste-Hilfe-Kurs für Grundschüler)
- Anonymer Spender  
9.380 Euro für die Förderung von Kunst und Kultur (Kunstgegenstände)
- Rotary Club RC Wasserburg a. Inn  
Euro für die Förderung mildtätige Zwecke (Kosak-Breitenacher-Stiftung)

## STADTBAUAMT

### Bauarbeiten im Parkhaus Überfuhrstraße

Vollsperrung bis voraussichtlich 6. September - Parkplatz am Bildungszentrum teilweise nutzbar

Im Parkhaus am früheren Altstadtbahnhof werden in den Sommerferien die Asphaltbeläge saniert. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis zum 6. September dauern.

Die Nutzer des Parkhauses werden gebeten, auf andere Parkmöglichkeiten, insbesondere den nahen Parkplatz Unter der Rampe, auszuweichen. Auch der Parkplatz des Bildungszentrums ist teilweise nutzbar. Die Schule öffnet während der Ferien den Parkplatz für die Öffentlichkeit. Da dort aber eine ehemalige Lagerhalle abgerissen wird, steht nur ein Teil der Parkplätze zur Verfügung.

## STADTBAUAMT

### Der Rote Turm strahlt wieder in einem hellen Grauton

Nicht nur die Tordurchfahrt am Brucktor wurde kürzlich renoviert – auch der Rote Turm am östlichen Ende der Ledererzeile ist in den vergangenen Wochen saniert worden. Zahlreiche Schrammen und Kratzer haben von den vielen Autos und LKW gezeugt, die im Laufe der Jahre angefahren sind. Aber nicht Fahrzeuge haben an den Mauern ihre Spuren hinterlassen. Auch Feuchtigkeit und Salze aus dem Untergrund sind in das Mauerwerk ein-



gedrungen und haben vor allem den Putz geschädigt und unansehnlich gemacht.

Deshalb wurde es jetzt Zeit für eine Frischzellenkur. Der alte Putz wurde abgeschlagen und das Mauerwerk trockengelegt. Dann wurde fachmännisch und originalgetreu in mehreren Schritten neuer Putz aufgetragen und die Mauern abschließend frisch getüncht.

Eine besondere Überraschung fand sich nach dem Abschlagen des Putzes an einer der Ecken des Turms. Ein großer Granitstein mit einer quadratischen Kerbe kam zum Vorschein. Wozu dieser Stein da war, ist nicht ganz klar. Möglicherweise diente er einst zum Verriegeln oder Verbarrikadieren des Tores. Der Turm wurde nach 1415 mit dem Ausbau der Stadtbefestigung errichtet und war Teil der mittelalterlichen Ringmauer um die Altstadt.

Der Name Rote Turm ist seit geraumer Zeit üblich, obwohl er eigentlich gar nicht Rot ist. Im Laufe der Jahrhunderte hatte das Gebäude viele Bezeichnungen. So war ist es über lange Zeit auch als Pognertor belegt, benannt nach dem Handwerk des Armbrustmachers. Aber auch Ratzentor, Hageturm, Naglertor, Salztor, Ratdienertor, Göttnerort, Liebhardt-, Schlachthaustor und Luegingertor sind laut Historischem Lexikon Wasserburg überliefert.



### Entspannen auf dem Marienplatz

Liegestühle laden zum Verweilen ein

Die Altstadt beleben und dabei jedem ausreichenden Platz zum Entspannen geben – das ist das Ziel dieser netten Aktion. Vor dem Rathaus stehen die gemütlichen Stühle, die der ein oder andere vielleicht noch von den Wasserburger Nächten kennt.



Solange das Café Schranne seine Pforten noch nicht wieder geöffnet hat, kam der Stadtverwaltung diese Nutzung des Marienplatzes in den Sinn. Sobald Barbara Hinterberger als neue Pächterin der Schranne Gäste vor ihren Toren bewirten kann, gibt es dann auch wieder die gewohnten Sitzflächen.

Auf unserem Bild haben die Mitarbeiterinnen der Touristinfo bei bestem Wetter schon zur Probe gesessen - selbstverständlich in der Mittagspause. Ein herzlicher Dank geht an den Kulturkreis Wasserburg, der spontan und ganz unbürokratisch zugesagt hat, die Liegestühle auszuleihen.

### Klimafreundlich leben: Nachhaltig reisen

Bald gehen die Sommerferien los. Auch wenn das Verreisen dieses Jahr wegen Corona bei den meisten etwas anders aussehen wird als sonst, möchten wir zum Abschluss unserer 10-teiligen Reihe diesem Thema ein paar Gedanken



## Energiedialog Wasserburg 2050



widmen. Denn Tourismus ist immerhin für 8 % der CO<sub>2</sub>-Emissionen weltweit verantwortlich. Und Touristen aus Deutschland belegen den dritten Platz in einem weltweiten Ranking der Treibhausgasverursacher.

Dass das Reisen eine angenehme Abwechslung vom Alltag darstellt, man nachweislich besser abschalten und entspannen kann und dabei gleichzeitig der Horizont erweitert wird, ist unbestritten. Deshalb geht es hier weniger um die Frage des „ob“, sondern mehr um das „wie“. Aufgrund Corona werden dieses Jahr sowieso keine großen Sprünge möglich sein. Der Tourismus wird sich sicherlich erstmal auf Europa konzentrieren. Im Hinblick auf die Umwelt ist dies natürlich positiv: Durch weniger (Langstrecken-) Flüge und Kreuzfahrten wird das Urlaubsmachen deutlich weniger CO<sub>2</sub>-lastig. Aber Sie können noch mehr tun, um möglichst nachhaltig zu reisen. Es beginnt bereits

beim Kofferpacken, reicht über die Auswahl der geeigneten Unterkünfte und betrifft nicht zuletzt das Verhalten vor Ort, die Unterstützung der Einheimischen und die lokale Wertschöpfung. Diese Tipps helfen Ihnen Ihre Reisen möglichst umweltschonend, aber auch sozial verträglich zu gestalten:

- Wahl des Reiseziels:** Auch wenn Fernreisen erstmal schwierig sind, macht es doch einen Unterschied, ob Sie nach Mallorca fliegen oder in den Bayrischen Wald fahren oder gar Urlaub zuhause machen. So stößt allein ein Flug nach Mallorca etwa so viel CO<sub>2</sub> aus wie ein halbes Jahr lang Autofahren. Um nicht ganz darauf verzichten, sollte zumindest die Distanz vom Wohn- und Urlaubsort in einem sinnvollen Verhältnis zur gesamten Reisedauer stehen. Das heißt je weiter es weg geht, umso länger sollte man auch an diesem Urlaubsort bleiben.
- Wenn schon fliegen, dann kompensieren:** Wenn Sie nicht auf Flugreisen verzichten können oder möchten, dann gibt es dennoch eine Möglichkeit, etwas Gutes für die Umwelt zu tun: Über Klimaschutz-Organisationen können Sie die Emissionen Ihrer Flüge kompensieren. Am bekanntesten sind hier Atmosfair oder myclimate. Aber nicht vergessen: Auch mit Kompensation schadet Fliegen dem Klima.
- Wenig Gepäck:** Jedes Gewicht verursacht CO<sub>2</sub>. Deshalb am besten nur das mitnehmen, was unbedingt nötig ist. Je leichter der Koffer ist, desto weniger Emissionen verursacht er. Zugleich sind Sie vor Ort flexibler und unbeschwerter unterwegs.
- Bei nachhaltigen Reiseanbietern buchen:** Gerade in diesen unsicheren Zeiten, werden viele die Buchung über einen Reiseveranstalter vorziehen, da hier bei Reisewarnungen einfacher mit Kostenrückerstattung storniert werden kann, als wenn direkt gebucht wird. Nachhaltige Reiseveranstalter setzen sich bewusst für ökologisches Reisen, aber auch für einen fairen Umgang mit der lokalen Bevölkerung ein.
- Nachhaltige Unterkünfte suchen:** Inzwischen gibt es immer mehr Unterkünfte, die sich einem umwelt- und ressourcenschonenden Verhalten verschrieben haben – von der kleinen Pension bis zum luxuriösen Hotel. Es gibt viele verschiedene Wege, was Hotels für die Umwelt tun können, ohne Ihren Urlaub wirklich einzuschränken, z.B. Nutzung von Photovoltaik zur Stromerzeugung, Verwendung von lokalen Lebensmitteln und Materialien oder den Einsatz von Algen anstatt Chlor zur Reinigung der Schwimmanlagen.
- Wasser und Strom sparen:** Gerade heiße Länder haben oft einen Wassermangel und Strom wird dort fast nie nachhaltig produziert. Deshalb am besten die Klimaanlage nicht den ganzen Tag laufen sowie Handtücher und Bettwäsche nicht täglich wechseln lassen.
- Unterwegs vor Ort:** Vor Ort können Sie, statt einen Mietwagen zu nutzen, auf öffentliche Verkehrsmittel, Busse oder den Fahrrad-Verleih setzen. Dies ist nicht nur umweltfreundlicher, sondern schafft auch mehr Zugang zu der lokalen Kultur und Bevölkerung.
- Lokale Wirtschaft unterstützen:** Wenn wir in einem neuen Land ankommen, treibt uns der Hunger oftmals direkt zu den uns bekannten Fast-Food-Ketten. Nachhaltig ist das natürlich nicht. Kaufen Sie stattdessen bei Einheimischen, in Lokalen und Supermärkten regionale Produkte ein. Dadurch werden nicht nur Lieferketten kürzer, man erlebt das Zielland zudem authentischer und lernt die Vielfalt und die kulturellen Unterschiede besser kennen. Und das Geld unterstützt wirklich die Wirtschaft vor Ort.
- Trinkgeld geben:** Die Menschen, die Sie im Urlaub bedienen, fahren und bekochen, profitieren im Regelfall nicht so sehr von Ihrer Reise, wie die Unternehmen, die dahinterstehen. Dies hat zwar weniger mit CO<sub>2</sub> zu tun, dafür mit Wertschätzung.

10. **Auf Siegel achten:** Zwischenzeitlich gibt es auch verschiedenste Siegel im Tourismus, an denen Sie sich orientieren können. Zu den bekannten zählen: The Green Key, ISO 14001, EMAS oder Biosphere.

Nachhaltiges Reisen muss weder teuer sein, noch bedeutet es eine Einschränkung der Reisequalität. Ganz im Gegenteil: Wer unsere Tipps berücksichtigt, nach umweltfreundlichen Verkehrswegen Ausschau hält und vor Ort lokale Anbieter unterstützt, taucht viel tiefer in die Kultur des Landes ein. Er bzw. sie trägt dazu bei, die Natur und Kultur der Erde zu erhalten. Und so kann mit jeder nachhaltigen Reise die Welt tatsächlich ein Stück besser werden. In diesem Sinne verabschieden wir uns mit unserer Reihe „Klimafreundlich leben“ und wünschen Ihnen eine schöne Sommerzeit!

- Sonja Dlugosch -

## BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

### Innovationen in der Krise

#### Die digitalen Angebote der Bundesagentur für Arbeit

Ein digitaler Lotse, ein Chatbot, eine Kurzarbeitergeld-App: Innerhalb kürzester Zeit hat die Bundesagentur für Arbeit (BA) drei Online-Angebote in der Hochphase der Corona-Zeit entwickelt. Sie unterstützen Betroffene, in der Krisensituation schnell und unkompliziert Leistungen zu beantragen und Anliegen online zu klären.

Seit Beginn der Corona-Krise arbeitet der IT-Bereich der BA intensiv an der Weiterentwicklung seiner Online-Plattform, plant und konzipiert neue eServices und passt Leistungsverfahren an, um eine schnelle Bearbeitung der Kundenanliegen sicherzustellen.

#### I. Der digitale Lotse

Kunden, die während der Corona-Krise in finanzielle Nöte geraten, können Unterstützungsleistungen der Grundsicherung (Arbeitslosengeld II) beantragen. Seit circa zwei Monaten können Betroffene ihren Anspruch in einem neuen eService überprüfen. In fünf einfachen Schritten lässt sich in einem Chatbot ermitteln, ob möglicherweise ein Anspruch besteht. Sollte dies der Fall sein, erfolgt eine automatische Weiterleitung zum Antrag auf Arbeitslosengeld II.

Der sogenannte „digitale Lotse“ ist auf den Internetseiten der Grundsicherung zu finden und wird in den kommenden Monaten kontinuierlich optimiert. Die Ergebnisse des Chatbot-Dialogs sind rechtlich nicht bindend. Kunden können sich weiterhin telefonisch an ihr zuständiges Jobcenter wenden und sich beraten lassen.

Der digitale Lotse ist unter: <https://www.arbeitsagentur.de/m/corona-grundsicherung/> zu finden.

#### II. Der Chatbot UDO - Kurzarbeit einfach erklärt und beantragt

Im Rahmen des #WirVsVirus Hackathons der Bundesregierung entwickelte ein ehrenamtlich tätiges Projektteam einen Chatbot, der Arbeitgeber von Anfang bis zum Ende durch den Prozess der Anzeige von Kurzarbeit führt. Seit Anfang April 2020 ist die Website <https://kurzarbeit-einfach.de> online, auf der Arbeitgeber sich nicht nur über die Grundlagen von Kurzarbeit informieren können. Chatbot UDO ermöglicht von der Krise betroffenen Arbeitgebern auch, mit Hilfe eines Fragenkataloges Kurzarbeit anzuzeigen. UDO unterstützt jetzt auch beim zweiten wichtigen Schritt, Kurzarbeitergeld erstattet zu bekommen: Hierfür muss der Kurzarbeitergeldantrag plus Abrechnungsliste bei der zuständigen Agentur für Arbeit eingehen. Der Chatbot hilft Schritt für Schritt beim Ausfüllen des gesamten Antrags und unterstützt bei aufkommenden Fragen.

Dr. Markus Schmitz, Generalbevollmächtigter der BA: „Ich freue mich sehr, dass wir mit UDO ein zusätzliches Online-Angebot bereitstellen können, das Unternehmen in der Krisensituation hilft, schnell und unkompliziert Kurzarbeit anzuzeigen und zu beantragen. UDO ermöglicht es, per Online-Chat in leicht verständlicher Sprache Kurzarbeit anzuzeigen und - das ist ab jetzt neu - auch den Leistungsantrag digital zu erstellen. Innerhalb von nur 48 Stunden ist es dem Entwickler-Team beim #WirVsVirus-Hackathon der Bundesregierung gelungen, den dynamischen Chatbot mit intuitiver Nutzerführung zu entwickeln. Eine großartige Leistung, die es zurecht in die Top 20 des Hackathons geschafft hat.“

Weiterführende links:

<https://www.arbeitsagentur.de/m/corona-kurzarbeit/>

<https://kurzarbeit-einfach.de/>

<https://wirvsvirus.org>

#### III. Die Kug-App der BA: In optimierter Fassung in den App-Stores

Die im Zuge der Corona-Krise speziell für Arbeitgeber neu entwickelte App ermöglicht es, Unterlagen und Nachweise zum Kurzarbeitergeld (Kug) di-



gital an die zuständige Agentur für Arbeit zu senden. Nutzer müssen sich hierfür in den Onlinedienstleistungen der BA nicht zusätzlich anmelden bzw. registrieren.

Nach dem Download der App können Arbeitgeber Unterlagen und Dokumente zu Kug-Anträgen per Smartphone-Kamera einscannen, hochladen und elektronisch an die zuständige Agentur für Arbeit versenden. Über die eingegebene Postleitzahl wird der Betriebsitz ermittelt und die Dokumente automatisch an die richtige Stelle weitergeleitet.

Seit Anfang Juni 2020 ist die Kug-App in den App-Stores von Apple und Google zu finden. Der Download ist kostenlos:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=de.arbeitsagentur.kurzarbeit>  
<https://apps.apple.com/de/app/kurzarbeit-dokumente-senden/id1509198155?l=de>

## Ferienzeit auch im BürgerBahnhof

Der BürgerBahnhof ist wegen Urlaub vom 6. August bis einschließlich 1. September nicht besetzt. In dieser Zeit wenden Sie sich bitte mit Ihren Anliegen an die Netzwerkpartner, zum Beispiel der Caritas (08071 90630) oder Diakonie (ab 17.08.2020 08031 2351143).

Herzlichen Dank!



## Stadt sucht für Behindertenbeirat neue ehrenamtliche Mitglieder



### Wasserburger Behindertenbeirat

Die Stadt Wasserburg a. Inn betrachtet es als eine wichtige Aufgabe, für eine gleichberechtigte Teilhabe aller ihrer Bürgerinnen und Bürger am gesellschaftlichen Leben zu sorgen und damit die Inklusion zu verwirklichen. Aufgabenstellung ist die Umsetzung der Ziele der UN – Behindertenrechtskommission sowie des Bayerischen Behindertengleichstellungsgesetzes in der jeweils gültigen Fassung. Der Behindertenbeirat ist im Aufgabenbereich des BürgerBahnhofs der Stadt Wasserburg a. Inn angesiedelt und wird von dessen Leitung organisatorisch unterstützt.

Die Stadt Wasserburg sucht für ihren Behindertenbeirat neue ehrenamtliche Mitglieder für die aktuelle Wahlperiode bis April 2026.

#### Aufgaben:

- Vertreten und Beitragen zur Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigungen in städtischen Belangen
- Stellungnahme bei Baumaßnahmen in der Stadt Wasserburg
- Durchführung von Begehungen zur Barrierefreiheit
- Öffentlichkeitsarbeit für die Belange von Behinderten Menschen und der Repräsentation des Beirates
- Organisation und Durchführung des monatlichen Kontaktcafés
- ca. 2-monatliche Sitzungen des Beirates

#### Anforderungen:

- volljährige Bürger mit Hauptwohnsitz in Wasserburg, die entweder selber vom Thema betroffen oder aber als Angehörige oder durch ihre berufliche Erfahrung Kenntnisse über die Situation von Behinderten in Wasserburg haben.
- nicht dem Wasserburger Stadtrat angehören
- sie sollten gerne mit anderen zusammenarbeiten und offen sein, sich in neue Themen einzuarbeiten

Für Auskünfte steht Herr Slatosch (Telefon 08071 914131) vom Behindertenbeirat zur Verfügung.

Eine kurze schriftliche Bewerbung bitten wir an die Stadt Wasserburg a. Inn, Marienplatz 2 zu richten. Eine Auswahl findet nach dem 2. September 2020 statt.

## Täglicher Mittagstisch, Teilhabe und Second-Hand unter einem Dach

Kbo- SPZ Kontakt- und Begegnungsstätte ComeInn in der Burgau ist nun wieder geöffnet

Eine offene Tür finden Menschen mit einer Suchterkrankung, oder Sucht-

gefährdung, **täglich von 10 bis 16 Uhr** im ComeInn des SPZ (Sozialpsychiatrischen Zentrums), am Willi-Ernst-Ring 25.

Ein Herzstück ist ein tägliches, frisch gekochtes Mittagessen für 2 Euro. Derzeit können mittags insgesamt 15 Besucher gepflegt werden. Wichtig ist hier eine verbindliche Voranmeldung: die Speisepläne hängen gut sichtbar im Eingangsbereich.

Als offene Gruppenangebote ohne Voranmeldung stehen derzeit eine Kreativ-, eine Bewegungs-, eine Garten-, eine Kunst- und eine Gesprächsgruppe im Wochenplan. Ebenso gibt es die Möglichkeit zur Sozialberatung. Ein Team von Sozialpädagog\*innen hat immer ein offenes Ohr und bietet Unterstützung zu Fragen rund um Suchterkrankungen, psychische Erkrankungen und den Herausforderungen des Alltags. Auch wer „nur“ einen Cafe für 0,10 Euro trinken, lesen oder ratschen möchte, ist herzlich willkommen. Aufgrund der Corona Maßnahmen sind derzeit max. 10 Besucher\*innen gleichzeitig in den Räumen des ComeInn zugelassen.



Unsere Besucher\*innen schildern das ComeInn als „Schutzraum, in dem man sich auf Augenhöhe begegnet, viele Freiräume angeboten werden und man lernen kann, mit seiner jeweiligen Problematik umzugehen“.

**Nachhaltig Kleiden Einkaufen für einen 100% guten Zweck**

Preislich einzigartig in

Wasserburg ist der SPZ Second-Hand Laden, der sich ebenfalls am Willi-Ernst Ring 25 befindet. Bei Preisen zwischen einem und sieben Euro, einer großen Auswahl für Alt & Jung und freundlicher Beratung, hat schon mancher Kunde mit einem Lächeln im Gesicht ein richtiges Schnäppchen gemacht.

Der Erlös kommt zu 100 % den Teilnehmer\*innen der TSM (Tagesstrukturierenden Maßnahme) zu Gute. Sie unterstützen mit Ihrem Einkauf Menschen mit einer psychischen Erkrankung, die im Second-Hand Laden mitarbeiten. Hier finden Sie ebenfalls selbstgewebte Sitzfleckerl, Bierbankauflagen und saisonale Geschenkideen, die im Rahmen der Tagesstruktur gefertigt werden. Der Renner sind momentan pfiffige, selbstgenähte Mund-Nasebedeckungen für Erwachsene und Kinder. Vorbeischaun und weitersagen!

#### Derzeitige Öffnungszeiten des Second Hand Ladens:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag: 9 bis 12 Uhr  
 Montag-, Mittwoch-, Donnerstagnachmittag: 13 bis 16 Uhr

Telefon TSM / Second Hand: 08071 922 573-11

#### Öffnungszeiten ComeInn:

Montag bis Freitag: 10 bis 16 Uhr

Telefon ComeInn: 08071 922573-13

## Startklar Soziale Arbeit sucht Mitarbeiter/-innen

Startklar Soziale Arbeit OBB sucht ab 07.09.2020 eine Individualbegleitung im Kindergarten Wasserburg mit 30 Wochenstunden. Außerdem wird ab 08.09.2020 eine Schulbegleitung am Förderzentrum Wasserburg mit 30 Wochenstunden gesucht. Ansprechpartner ist jeweils Frau Gruner, Heisererplatz 1, Wasserburg, Telefon 0152 52588591.

### MITTELSCHULE WASSERBURG

## Ein außergewöhnliches Schuljahr geht vorbei

Und wieder einmal geht ein Schuljahr an der Mittelschule Wasserburg zu Ende. Allerdings kein Schuljahr, das in dieser Form schon jemand erlebt hat – weder die alten Hasen an der Schule noch die jungen Hüpfen. Ein Jahr, in dem manche Klassen nahezu drei Monate das Schulgebäude und ihre Klassenzimmer nicht betreten haben, in dem für Schüler wie auch für Lehrer „digitaler Unterricht“ eine Bedeutung bekommen hat, in dem es wirklich für alle große Herausforderungen zu meistern galt.

Vor allem aber traf es die Abschlussklassen, die kurz vor ihren Prüfungen standen und somit eine Vorbereitung auf diese von zu Hause stattfand.





# MEIN BAUMARKT IN WASSERBURG

**...DA FÜHLE ICH  
MICH ZUHAUSE!**



**PROFI EDER**  
Der Fachmarkt für Bauen + Heimwerken + Garten.

Am Aussichtsturm 3 - 5 · 83512 Wasserburg am Inn  
Tel. 0 80 71/104 92-0 · [www.eder-profi.de](http://www.eder-profi.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr · Sa. 8.00-18.00 Uhr



Aufgaben wurden per Mebis, dann via Schülerportal erteilt, Lösungen per Selbstkontrolle verglichen, Fragen über verschiedene Kanäle, etwa auch über Telegram, an Lehrer gestellt, die mehr denn je erreichbar waren.

Als am 27. Mai dann endlich wieder Präsenzunterricht gehalten wurde, zwar mit geteilten Klassen, strengen Hygieneauflagen und Infektionsschutzmaßnahmen, waren alle heilfroh. Eine ebenso neue Erfahrung. Die diesjährigen Entlassschüler werden allerdings in keiner Weise Normalität erfahren, da sowohl ihre Prüfungen unter strengen Auflagen des Infektionsschutzes abgehalten wurden, als auch die Abschlussfeier.

Aufgrund der Ausnahmesituation in diesem Jahr wurden am 24. Juli alle Abschlusschüler entlassen, jedoch fanden insgesamt vier Abschlussfeiern statt, auf welche die Schüler aufgeteilt wurden. Die Feiern fanden in der für 50 Personen bestuhnten Aula statt und dauerten jeweils 45 Minuten – mit Begrüßung und Ansprache der Schulleiterin Frau Albert, einer Videobotschaft des Bürgermeisters Michael Kölbl, einer Ansprache der Klassenleiterinnen sowie der Zeugnisverleihung und der Ehrung der/des Klassenbesten.

Nicht nur in Betracht der außergewöhnlichen Rahmenbedingungen für diesen Prüfungsjahrgang können die Abschlusschüler erfolgreiche Leistungen aufweisen. Den qualifizierten Mittelschulabschluss haben 68,2% der 44 Teilnehmer bestanden. Die beste Schülerin war dabei von den internen Teilnehmern Kebinger, Lenie aus der 9a mit einem Notendurchschnitt von 1,4. Darüber hinaus haben 87,5% der acht Teilnehmer der Praxisklasse den Abschluss der Mittelschule erfolgreich absolviert. Bester Schüler hierbei war J. Mehdi mit einer Gesamtnote von 2,2.

An der Mittleren Reife Prüfung haben dieses Jahr insgesamt 73 Schüler teilgenommen, wovon 94,5% erfolgreich bestanden haben. Schüler mit einem besonders erfolgreichen Ergebnis sind Flori, Juliane aus der 10aM mit einer Gesamtnote von 1,0, S. Pauline aus der 10bM mit 1,22 und S. Elena aus der Vorbereitungsklasse mit 1,22.

Somit haben dieses Jahr von insgesamt 125 Prüflingen 106 die Abschlussprüfungen erfolgreich bestanden, was 84,8% entspricht.

Alle anderen Schüler erhielten ebenfalls am 24. Juli ihre Zeugnisse, wobei diese klassenweise in zwei Gruppen eingeteilt wurden.

Die ganze Schulfamilie hat bewiesen, dass auch eine Pandemie dem erfolgreichen Abschluss eines Schuljahres nicht entgegensteht, was allerdings nur durch die Mithilfe eines jeden Einzelnen möglich war und ist.

## SCHULE REITMEHRING

### Ein großes Dankeschön an den Kinder- und Jugend Förderverein



Wieder einmal hat der Kinder- und Jugend Förderverein Reitmehring die Mittags- und Hausaufgabenbetreuung der Grundschule mit einer großzügigen Spende unterstützt. Für den Spielbereich wurde dringend ein wärmender Teppich benötigt, auf dem die Kinder sitzen und spielen können. Dank der schnellen Hilfe des Fördervereins konnte ein weicher, naturbelassener Teppich aus Schafswolle für 120 Euro angeschafft werden.

Nun muss niemand mehr auf dem kalten und harten Boden hocken und der große Gemeinschaftsraum schaut auch viel gemütlicher aus.

Die Kinder der Mittags- und Hausaufgabenbetreuung Reitmehring sowie deren Betreuerinnen sagen „herzlichen Dank!“

## DIE JOHANNITER

### Was gehört in den Auto-Verbandkasten?

Die Johanniter empfehlen Autofahrern, gerade vor Reisen den Inhalt zu prüfen

Verbandkästen sind gute Begleiter nicht nur in Autos. Der kleine Lebensretter ist für jeden PKW vom Gesetzgeber verbindlich vorgeschrieben, die DIN-Norm 13164 regelt seinen Inhalt. Unter anderem gehören Wundpflaster, Verbandpäckchen, Mullbinden und eine Rettungsdecke hinein, aber auch Einmalhandschuhe und eine Erste-Hilfe-Schere zählen zur Grundausstattung. „Oft nutzen Autofahrer den Verbandkasten als Erweiterung ihrer Reiseapotheke, zum Beispiel bei Wanderungen. Das ist sehr sinnvoll, aber sie dürfen nicht vergessen, die verbrauchten Materialien wie Heftpflaster oder Kompressen wieder nachzufüllen“, erklärt Thomas Fuchs, Erste-Hilfe-Ausbildungsleiter bei den Johannitern in Wasserburg.



Check des Verbandkastens, Foto: Anndreas Denk

### Worauf ist zu achten?

In den Verbandkasten gehören auch zwei Feuchttücher zur Hautreinigung, ein 14-teiliges Pflasterset mit zwei Fingerkuppenverbänden und ein kleines Verbandpäckchen - zum Beispiel für Kinder. Wichtig ist den Inhalt regelmäßig zu kontrollieren. Es kann zum Beispiel passieren, dass sterile Wundauflagen verkeimen, Pflaster nicht mehr kleben oder Fixierbinden durch Temperaturwechsel ihre Elastizität verlieren. „Sterile Verbandmaterialien wie Wundkompressen oder Verbandtücher haben ein Verfallsdatum, das auf der Verpackung aufgedruckt ist“, sagt der Erste-Hilfe-Experte. „Ist dieses Datum überschritten, muss das Material ausgetauscht werden. Dazu gehört auch, beschädigte Verpackungen von keimfreien Binden und Verbandpäckchen zu ersetzen.“ Im Handel erhalten Autofahrer alle notwendigen Materialien, um den Verbandkasten wieder auf den aktuellen Stand zu bringen.

Gerade bei längeren Fahrten oder Urlaubsreisen sollte der Verbandkasten nicht ganz unten unter dem Reisegepäck verstaut sein: „Zur Urlaubssaison kommt es auf Autobahnen häufig zu Staus mit Auffahrunfällen und verletzten Reisenden“, sagt der Johanniter. „Wer dann seinen Verbandkasten im Kofferraum lange suchen muss, verliert wertvolle Zeit. Der beste Ort ist, ihn sicher unter dem Fahrersitz zu verstauen. So hat man jederzeit Zugriff.“ Dort ist der Kasten auch vor Sonneneinstrahlung geschützt.

„Autofahrer sollten sich mit dem Inhalt des Verbandkastens und der Anwendung des Materials vertraut machen, bevor es zum Notfall kommt“, rät Thomas Fuchs. „Sinnvoll ist, regelmäßig seine Erste-Hilfe-Kenntnisse in einem entsprechenden Kurs aufzufrischen, dann fühlt man sich im Ernstfall sicherer.“ Wer im Notfall nicht weiß, wie er helfen kann, schlägt in der Erste-Hilfe-Broschüre nach – auch die gehört in den Verbandkasten. „Bei schweren Verletzungen gilt natürlich: Sofort den Notruf über 112 verständigen“, so Fuchs.

### Was gehört in den Auto-Verbandkasten?

- 1 Heftpflaster DIN 13019, 5 m x 2,5 cm
- 14-teiliges Pflasterset bestehend aus:
  - 4 Wundschnellverbände DIN 13019, 10 cm x 6 cm
  - 2 Fingerkuppenverbände
  - 2 Fingerverbände, 12 cm x 2 cm
  - 2 Pflasterstrips, 1,9 cm x 7,2 cm
  - 4 Pflasterstrips, 2,5 cm x 7,2 cm
- 2 Hautreinigungstücher (nicht für offene Wunden)
- 1 Verbandpäckchen DIN 13151, 6 cm x 8 cm
- 2 Verbandpäckchen DIN 13151, 8 cm x 10 cm
- 1 Verbandpäckchen DIN 13151, 10 cm x 12 cm
- 1 Verbandtuch DIN 13152 (für Brandwunden), 40 cm x 60 cm
- 1 Verbandtuch DIN 13152, 60 cm x 80 cm
- 6 Wundkompressen, 10 cm x 10 cm
- 2 Fixierbinden DIN 61634, 6 cm x 4 m
- 3 Fixierbinden DIN 61634, 8 cm x 4 m
- 2 Dreiecktücher DIN 13168
- 1 Rettungsdecke, Mindestmaße 210 cm x 160 cm
- 1 Schere DIN 58279
- 4 Einmalhandschuhe DIN EN 455
- 1 Erste-Hilfe -Broschüre
- 1 Inhaltsverzeichnis

Wie das Material aus dem Verbandkasten richtig angewendet wird, zeigen die Johanniter in ihren Erste-Hilfe-Kursen. Orte, Termine und Kursangebote gibt es unter der Rufnummer 08071 95566 oder im Internet unter [www.johanniter.de/wasserburg](http://www.johanniter.de/wasserburg).

# DER GROSSE BAUER: WIE FÜR MICH GEMACHT!

www.bauer-milch.de

Bauer Joghurt gibt's auch hier:

frisch geschlachtet & verpackt!

## Biomasthähnchen

### JETZT BESTELLEN

→ **0151 220 472 99** ←  
→ ! bis spätestens 10.08.2020 ! ←

Verkauf & Abholung

21.08.2020 von 17:30 - 20:00  
22.08.2020 von 9:00 - 11:00

in der Hauptstr. 14 - Alteiselfing

bei Familie Ganslmaier  
kratzlhuber@googlemail.com

Innovation that excites

# UNSERE PROFIS - FÜR PROFIS

MIT 5 JAHREN / 160.000 KM GARANTIE<sup>1</sup>

**5 JAHRE GARANTIE**  
AUF ALLE NISSAN NUTZFAHRZEUGE<sup>2</sup>  
160.000 KM

**NISSAN NAVARA VISIA King Cab**  
4x4, 2.3 l dCi, 120 kW (163 PS)  
Sitzheizung vorne, Fahrlichtautomatik, zuschaltbarer Allradantrieb mit Geländeunterstützung, Mehrlenker-Hinterradaufhängung uvm.

UPE NETTO	27.895 €
GEWERBE-NACHLASS NETTO	-6.205 €
<b>ANGEBOTSPREIS NETTO</b>	<b>21.690 €</b>
<b>LEASINGRATE NETTO<sup>2</sup> OHNE ANZAHLUNG</b>	<b>199 €</b>

**NISSAN NV400 HOCHKASTEN PRO**  
L2H2, dCi 130, 96 kW (130 PS), TZ, EZ 10/19, Mineral White  
Einparkhilfe hinten, Hecktüren mit 270° Öffnungswinkel, Klimaanlage, Schiebetür rechts, 8 Verzurrosen im Laderaumboden uvm.

UPE NETTO	33.920 €
GEWERBE-NACHLASS NETTO	-13.530 €
<b>ANGEBOTSPREIS NETTO</b>	<b>20.390 €</b>
<b>LEASINGRATE NETTO<sup>2</sup> OHNE ANZAHLUNG</b>	<b>259 €</b>

**NISSAN NAVARA VISIA:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 8,4; außerorts: 6,1; kombiniert: 7,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 184.  
**NISSAN NV400:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km): kombiniert: 8,6-5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 154-14. (Messverfahren gem. EU-Norm)  
Abg. zeigen Sonderausstattungen. <sup>1</sup> 5 Jahre Garantie bis 160.000 km für den NISSAN NAVARA. Der komplette Umfang und Inhalt der Anschlussgarantie kann den NISSAN 5\* Anschlussgarantiebedingungen entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereithält. <sup>2</sup> Leasing über NISSAN Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque SA, Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. 0 € Leasingsonderzahlung, Laufzeit: 48 Monate, Gesamtfahrleistung 10.000 km p.a. Nur solange der Vorrat reicht. Gültig bis Widerruf Stand: 01.07.2020

„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
 Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 0157 77736233 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**50**  
JAHRE  
★  
AUTOHAUS  
HUBER



## BADRIA

## Verlängerte Öffnungszeit in der Saunawelt InnSpa

Ab dem 1. August dürfen sich alle Sauna-Freunde auf verlängerte Öffnungszeiten in der Wasserburger Sauna-Welt im Badria freuen. Dann wird täglich von 11 bis 21 Uhr geöffnet sein. Der letzte Aufguss findet um 20 Uhr statt. Zudem werden wir ab dem 1. August unseren Saunagästen wieder einen Abendtarif anbieten. Ab 17 Uhr kann bis zum Betriebschluss die Saunalandschaft für nur 14,90 Euro (ermäßigt 13,20 Euro) genutzt werden.



Aufgrund der Corona-Situation bleiben die Öffnungszeiten des Hallen- und Freibades bis auf Weiteres bei 11 bis 19 Uhr.

Wir bitten alle Gäste sich mit den allgemeinen Regelungen und Maßnahmen, die unter [www.badria.de](http://www.badria.de) zu finden sind, vertraut zu machen. Denn so können unsere Gäste ihren Aufenthalt im Badria bei höchstmöglicher Sicherheit genießen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## MUSEUM WASSERBURG

## Wasserburg in der Abendsonne

Eine Liebkosung von Fritz Köll – Objekt des Monats im Museum



Wasserburg am Inn, Aquarell auf Papier

Das Brucktor und der Inn schimmern rosa in der Abendsonne. Ein Fuhrwerk steuert auf das Brucktor zu und einige Passanten sind während des lauen Sommerabends auf der Brücke unterwegs. Die Stadt liegt friedlich am Inn, eingehüllt in eine üppige Vegetation.

Fritz Köll ließ sich bei der Erschaffung seiner Werke stets von Stimmungen leiten. Dabei kam es ihm besonders auf die Wirkung des Lichts an. Das romantisierende Aquarell zeigt nicht nur die Innfront von Wasserburg an einem Sommerabend, sondern offenbart auch den warmherzigen Blick des Künstlers auf seine Heimatstadt.

Fritz Köll wurde am 7. November 1884 in Wasserburg geboren. Den ersten

Zeichenunterricht erhielt er vom Wasserburger Reallehrer und Maler Gustav Eichhorn, der ihn später Prof. Max Dasio an der Münchner Kunstakademie empfahl. Nach dem Studium an der Akademie und der technischen Hochschule München erhielt er Lehraufträge und wirkte als Zeichenlehrer und Kunsterzieher in Augsburg, Schweinfurt und München. Seiner Geburtsstadt blieb Köll zeit seines Lebens durch Besuche im Elternhaus und Urlaube treu. 1958 verstarb er in seiner Wahlheimat München-Pasing.

Köll beteiligte sich in seinen jüngeren Jahren an Ausstellungen und warb für seine pädagogische Praxis. Er war zudem Mitglied im Berufsverband bildender Künstler München e.V.. Einzelausstellungen wurden ihm erst in der Retrospektive zu Teil. Das vorgestellte Werk wurde 1986 in einer Retrospektive im Imaginären Museum in Wasserburg gezeigt. 2019 erhielt das Museum Wasserburg eine großzügige Schenkung aus dem Nachlass des Sohnes von Fritz Köll. Die Sammlung Wasserburg aus fünf Jahrhunderten widmet dem Künstler einen eigenen Raum. Weitere Werke befinden sich in Privatbesitz.

Sein Gesamtwerk umfasst Landschaften und Veduten der Orte seines Wirkens sowie von den Zielen seiner Reisen nach Italien und Jugoslawien. Er malte nicht nur romantisierend, sondern widmete sich auch Industrieanlagen und schuf erschütternde Bilder des vom Krieg zerstörten Münchens. Gleichsam eines Chronisten hinterließ er Dokumente des Lebens seiner Zeit. Zu den dabei angewandten Techniken gehörte die Malerei in Öl, Aquarell, Tempera, Kasein und Pastell sowie Bleistift- und Kohlezeichnungen.

## Sommerferienprogramm 2020

Anmeldung bei einigen Programmpunkten noch möglich

Erfreulicherweise konnte auch heuer trotz Corona ein umfangreiches Ferienprogramm zusammengestellt werden. Das Team vom Ferienprogramm bedankt sich bei allen Beteiligten ganz herzlich für das vielfältige, meist ehrenamtliche Engagement!



Für einige Programmpunkte ist eine Anmeldung dank freier Termine noch möglich. Einfach im Internet auf [ferienprogramm.wasserburg.de](http://ferienprogramm.wasserburg.de) nachschauen. Dort gibt es zu allen Terminen Beschreibungen und es ist auf den ersten Blick zu sehen, ob und wie viele Plätze noch frei sind. Auch die Anmeldung ist auf dem Internetportal gleich möglich.

Das Team vom Ferienprogramm wünscht allen viel Spaß und freut sich auf viele Anmeldungen!

## Wasserburger Sommer

Altstadt Biergarten und Stadterlebnis



Noch bis voraussichtlich Mitte Oktober wird auf dem weitläufigen, derzeit unbebauten Areal am Altstadtbahnhof eine echte Biergartenatmosphäre herrschen. Dort, wo in naher Zukunft das neue Feuerwehrgerätehaus gebaut wird, sind zirka 200 Biergartenplätze, eine kleine Bühne, eine Lounge, ein Sundowner-Sandstrand, Essens- und Getränkestandl zur Selbstabholung sowie ein Kinderspielbereich entstanden.

Vor Ort wird für die Getränke und kalte bayerische Biergartenschmankerl gesorgt. Wer gerne die ortsansässigen Wirte unterstützen möchte, kann natürlich auch jederzeit Speisen „to go“ mitbringen und im Biergarten verzehren.

Der Zugang zum Biergarten ist selbstverständlich kostenlos, auch für die Bandauftritte wird kein verpflichtender Eintritt verlangt. Die Bands werden durch freiwillige Spenden der Besucher unterstützt.

Auf dem Programm stehen:

- Fr, 31.07., 19 Uhr: **C.S.T. and Friends** Jazz/Pop
- So, 02.08., 19 Uhr: **Blue Voizz** Jazz Duo, Gesang, Klavier
- Fr, 07.08., 19 Uhr; **TanzBar** Pop/Rock Covers
- Sa, 08.08., 19 Uhr: **Shitparade** Bierzelt mal anders
- So, 09.08., 17 Uhr: **Just Duty Free** Rock made in WS
- Fr, 14.08., 19 Uhr: **ABBA 99** Tribute



**SEAT**

HERE COMES THE SUN

Der neue SEAT  
**Leon**

**Jetzt Probe fahren.**

**Mit**

- BeatsAudio™ Soundsystem
- Wireless Full Link Connectivity
- Virtual Cockpit

**Autohaus Gartner Vertriebs GmbH**  
Rosenheimer Str. 22  
83549 Eiselring bei Wasserburg  
Tel. 08071 92030  
www.seat-gartner.de

Aufgeführte Ausstattungsmerkmale modellabhängig Serien- oder Sonderausstattung. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

### Ihr Ansprechpartner im Trauerfall.

Erd- und  
Feuerbestattung,  
Bestattungsvorsorge.

**Michaela Aringer**  
Trauerberaterin



**Brand Trauerberatung**  
Klosterweg 12 · 83512 Wasserburg am Inn  
Tel.: 08071 50112 · Fax: 08071 50124  
www.trauerberatung-brand.de

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen (Daueraufträge)
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Reinigung von Außenanlagen
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- weitere Arbeiten auf Anfrage

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763



**Individuell**  
Annette Küssert

Ihr Studio im Wasserburger Zentrum für:

Medizinische Fußpflege  
Nagelstudio

**Färbergasse 19**  
Telefon: 08071 / 924 716

Termine nach Vereinbarung  
(... oder auf Wunsch gerne auch bequem bei Ihnen zu Hause)



**Bäckerei • Konditorei**  
**Hermann Strassguetl**  
Echte Backtradition seit 1942

**Produktion:**

Bahnhofstraße 18 83512 Reitmehring Tel. 08071/7498 Fax: 08071/921793	<b>Bahnhof:</b> Bahnhofstraße 60 83512 Reitmehring Tel. 08071/9206037	<b>Wasserburg:</b> Kirchhofplatz 1 83512 Wasserburg Tel. 08071/6613
---	--	--

Produktion und Vertrieb von Backwaren aller Art  
– seit 1999 auch aus ökologischem Anbau

Email: hermann-strassguetl@live.de Internet: www.baecckerei-strassguetl.de



**STEMMER**  
Holz zum Wohnen!

**Unser Monatsangebot:**  
Thermostrukturierte  
**Terrassendielen  
einheimische  
Gebirglärche**  
lfm 5,95 € 26 mm x 145 mm

Neu & Exklusiv! Schätze aus dem Stausee. Terrassendielen Walaba aus Surinam.  
Info: www.stauseeholz.de

Besuchen Sie unsere neuen Verkaufsräume in Bachmehring  
Obermüllerstraße 9 - Bachmehring, 83549 Eiselring  
Telefon: 08071 - 92880, www.stemmer-holz.de



- So, 16.08., 11 Uhr: **Stadtkapelle: Frühschoppen**
- Fr, 21.08., 19 Uhr: **Soul Of Gospel American Gospel Show**
- Sa, 22.08., 19 Uhr: **Roland Hefter**
- Fr, 28.08., 19 Uhr: **Funkestry Modern RnB, Pop**
- Sa, 29.08., 19 Uhr: **Die Guten A-Band** Bekanntes neu
- Fr, 04.09., 19 Uhr: **Les Garçonnes** 20er Jahre Schlager
- Sa, 05.09., 19 Uhr: **Molly Town** Soul Reggae Funk
- Fr, 11.09., 19 Uhr: **Jeremiahs Life and Death Orchestra** Blues
- Mi, 16.09., 19 Uhr: **Dolce Vita: O sole mio** Canzonen, Duette
- Fr, 18.09., 19 Uhr: **Gmahde Wiesn** Wiesn Party
- Sa, 19.09., 19 Uhr: **Trio Tonale** Swingender Jazz
- Fr, 25.09., 19 Uhr: **Swamp Invaders/Club Society** Funk/Soul
- Sa, 26.09., 19 Uhr: **Konzert aus der Cafesito-Reihe**



Der Altstadt Biergarten soll mithelfen, die Altstadt insgesamt wieder zu beleben. Zusammen mit der Kunstausstellung, dem Museum Wasserburg, dem Utopia Freiluftkino, dem Badria und den Stadt- und Erlebnisführungen wird der Wasserburger Sommer beworben.

Mehr Infos gibt es online auf [www.wasserburg.de/sommer](http://www.wasserburg.de/sommer).

## THEATER HERWEGH

Bahnhofplatz 10  
[www.theater-herwegh.de](http://www.theater-herwegh.de)  
 Telefon: 0174 9796191

**„FreiLuft“ open air, locker und sympathisch, aber auflagengerecht**



*Huraxdax*

- Samstag, 1. August, Schlosshof Haag
- 15 Uhr: **„Huraxdax“**, Erzähltheater für Kinder zum Mitmachen
  - 18 Uhr: **„Raumschiff DrENTERhalb“**, bayerisches Kabarett-Theater
  - 20.30 Uhr: **„Ludwig Zwo - Wellenschaum“**, Solo von Jörg Herwegh



*LoughLove*

Sonntag, 2. August, Schlosshof Haag

- 15 Uhr: **„RabenSchaben“**, Kinder- und Familientheater ab 5 J.
- 18 Uhr: **„LoughLove“**, in dem komischen Szenen-Reigen testen vier SchauspielerInnen die Lachmuskulatur der Zuschauer
- 20.30 Uhr: **„Frigol? Jawoll!“**, erotisch-ironische Literatur mit Piano-Begleitung (Susi Weiß)

Freitag, 7. August, Bad Endorf, Kleiner Park hinter Kirche

- 18 Uhr: **„Ludwig Zwo - Wellenschaum“**, Solo von Jörg Herwegh
- 20.30 Uhr: **„Frigol? Jawoll!“**, erotisch-ironische Literatur mit Piano-Begleitung (Ernst Hofmann)

Samstag, 8. August, Bad Endorf, Kleiner Park hinter Kirche

- 15 Uhr: **„Huraxdax“**, Erzähltheater für Kinder zum Mitmachen
- 18 Uhr: **„Raumschiff DrENTERhalb“**, bayerisches Kabarett-Theater
- 20.30 Uhr: **„Frigol? Jawoll!“**, erotisch-ironische Literatur mit Piano-Begleitung (Susi Weiß)

Mittwoch, 12. August, Freifläche vor Fußballer-Vereinsheim TSV 1880 Wasserburg, Landwehrstraße

- 16 Uhr: **„Huraxdax“**, Erzähltheater für Kinder zum Mitmachen
- 19 Uhr: **„Wolpertinger - Brett!“**

Mit Jörg Herwegh und dem neuen Kabarett-Solo „Stirb langsam, Wolpertinger!“ (ca. 45 Minuten) sowie dem Gast Rolf Zollner mit einem ca. 45-minütigem Ausschnitt aus seinem Solo „Weißwurst is!“. Der Musikkabarettist hat ein breit gefächertes Repertoire. Seine Essenz:

*„Ned immer alles so ernst nehmen. Und warum? Weißwurst is!“*

Jörg Herwegh: „Rolf Zollner war schon einmal Gast bei meinem Brett! in Rosenheim. Bei dem schmeiß ich mich weg vor Lachen.“



*Rolf Zollner*

Kachelöfen • Kachelkamine • Kachelherde • Verputzte Öfen • Offene Kamine • Öfen • Herde • Kaminöfen  
Verlegen von Wand- u. Boden-Keramik

## Schweigstetter & Weber

Meisterbetrieb

Inhaber: Christian Weber

Salzsenderzeile 11 · 83512 Wasserburg  
Telefon 080 71 / 86 69 · Fax 5 06 69

Gerhart-Hauptmann-Straße 2 · 83043 Bad Aibling  
Telefon 080 61 / 303 07



### Neue Öffnungszeiten:

Do. 9.00-12.00 Uhr 14.00-18.00 Uhr  
Fr. 9.00-12.00 Uhr 14.00-18.00 Uhr

und nach tel. Vereinbarung

## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** Bestattungsvorsorge  
Bahnhofsplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

<b>Edling</b>	0 80 71 / 5 26 44 40
<b>Rettenbach</b>	0 80 39 / 13 45
<b>Haag i. OB</b>	0 80 72 / 37 48 48
<b>Ebersberg</b>	0 80 92 / 8 84 03
<b>Höhenkirchen/Sieg.</b>	0 81 02 / 9 98 68 77
<b>Aying</b>	0 80 95 / 87 59 08
<b>Taufkirchen b. München</b>	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!

[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

Stein, der die Erinnerung am Leben hält.



## Franke Naturstein

Rott am Inn · Telefon: 08039 - 2413  
Waldkraiburg · Telefon: 08638 - 4146  
Bad Aibling · Telefon: 08061 - 9393252  
Wasserburg · Telefon: 08071 - 3943

Grabdenkmäler · Inschriften · Renovierungen

[info@frankenaturstein.de](mailto:info@frankenaturstein.de) · [www.frankenaturstein.de](http://www.frankenaturstein.de)



**Karl Göpfert GmbH**  
Heizungstechnik – für Wärme und Geborgenheit  
Sanitärtechnik – vom Bad zur Wohlfühloase  
Spenglerei – alles rund ums Dach

Unterauerweg 13 · 83512 Wasserburg · Tel.: 0 80 71 / 70 81

[www.karl-goepfert.de](http://www.karl-goepfert.de)

[info@karl-goepfert.com](mailto:info@karl-goepfert.com)

SERVICEPARTNER

## Service Partner Kainz GmbH

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)

[www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

Roßhart 12 - 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

Nachhilfe  
Karin Reich



Qualifizierte und erfahrene Fachkräfte für alle Fächer, Klassen, Schulen

Prüfungsvorbereitung, Oster- und Pfingstferienkurse

Spanisch, Mathe, Physik, Englisch, Französisch, Deutsch, BWR

Beratung vor Ort: Montag - Freitag 14.30-17.00 Uhr

Tränkgasse 1 · 83512 Wasserburg · 08071- 6619

Rolladenbau  
**DEMME**  
Josef Demmel

Jalousien  
Rolladen-Einbau  
Fertigkästen  
Markisen

83512 Wasserburg/Inn  
Klosterweg 1

Telefon: 08071-2666  
Telefax: 08071-50477



**Shell Heizöl**  
**P.A.E.**  
Shell Qualität

Von hoher Reinheit und Wirtschaftlichkeit

**Deinwallner**  
HEIZÖL-DIESEL  
SCHMIERSTOFFE

83512 Wasserburg

Am Bahnhof

Tel. 08071/1556, 6736



## THEATER WASSERBURG

**Spielzeit 2020/2021**

Das Programm für die Spielzeit 2020/2021 im Theater Wasserburg steht. Die Umsetzung wird im Einzelnen davon abhängen, welche pandemiebedingten Regularien ab Herbst für den Theaterbetrieb gelten. Geplant ist, am Freitag, 2. Oktober, mit einer Musiktheater-Version von „Hoffmanns Erzählungen“ zu eröffnen. Die Premiere der Schauspielproduktion „Krankheit der Jugend“ ist angesetzt für Freitag, 23. Oktober. „Das Tagebuch der Anne Frank“ mit Annett Segerer soll ab Samstag, 10. Oktober, wiederaufgenommen werden, „Johan vom Po entdeckt Amerika“ mit Hilmar Henjes ab 4. Dezember.

In Zusammenarbeit mit der VHS Wasserburg ist eine monatliche Lesereihe mit verbrannten Büchern geplant. Beginn: Donnerstag, 15. Oktober. Für Kinder wird es mit „Planet Paule“ ab Sonntag, 15. November, ein neues Stück geben, außerdem zwei Advent-Lesungen im Dezember. Für alle, die „Oh, wie schön ist Panama“ noch nicht gesehen haben oder nochmal sehen wollen, gibt es Vorstellungstermine im Frühjahr 2021. Die 16. Wasserburger Theaterstage sollen ebenfalls im Frühjahr 2021 stattfinden.

Der Kartenvorverkauf beginnt ab Anfang September.  
www.theaterwasserburg.de

**Seelenklänge****Mantren- & Heil-Konzert an Maria Himmelfahrt mit Andrea Merlau**

Samstag, 15. August, von 10 bis 11 Uhr im Studio für Musiktherapie & Vocal-Coaching, Färbergasse 15

Andrea Merlau, ausgebildete Opern- und Musicalsängerin, gibt ein Sonderkonzert mit Mantren, Klangreisen und einfühlsamen Liedern ihres umfangreichen Musik-Repertoires.

Meditieren, Entspannen und Zuhören, ganz nach Belieben. Wenn Sie mögen,

können Sie auch mitsingen! Andrea Merlau wirkt durch ihre wunderbare Stimme einfühlsam und stimmungsvoll auf die Zuhörer und lässt tiefe Emotionen zu, die sonst im Verborgenen schlummern.

Ihre Seele wird sich erholen vom Stress des Alltags und vergessen lassen, was sie beschwert und belastet hat. Holen Sie sich wieder die Kraft für neue Optionen, für Sinnlichkeit und Freude am Klang und Gesang. Ein Vormittag ganz für Sie, zum Verwöhnen Ihres Körpers, Ihrer Seele... Sie haben es sich verdient!

Der Eintritt ist „freiwillig“ - Das Musikstudio Merlau freut sich auf Ihr Kommen!

Wir bitten höflich um Anmeldung unter 08071 7188350 oder andrea-merlau@gmx.de.

**Mariengesänge im Wandel der Zeit****Musik zu Mariä Himmelfahrt**

Unter dem Titel „Mariengesänge im Wandel der Zeit“ wird es am Sonntag, 16. August, um 18 Uhr in der Wasserburger Frauenkirche eine musikalische Abendandacht geben. Es erklingen Marien-Duette aus verschiedenen musikalischen Epochen, gestaltet von zwei bestens aufeinander eingestimmten Gesangssolistinnen, die mittlerweile seit über 12 Jahren immer wieder miteinan-

der echte Kostbarkeiten und Raritäten der Musikkultur ausgraben und dem interessierten Publikum zu Gehör bringen.

An der Kirchenorgel versiert und einfühlsam begleitet werden die Wasserburger Sopranistin Anja Schwarze-Janka und die Altistin Katharina Gruber-Trenker erstmalig von dem erst 20-jährigen Nachwuchstalents Aaron Voderholzer aus Prien.

Um Anmeldung wird gebeten, da bei der begrenzten Platzzahl in der Kirche sonst Besucher/-innen möglicherweise wieder heimgeschickt werden müssen. Der Eintritt ist frei - Anmeldung unter 0173 7607769 oder info@anja-janka.de.

**Kräuterbündelbinden**

Auch in diesem Jahr werden wieder die Kräuterbüschel gebunden. Aus diesem Grund werden erneut fleißige Helfer und Helferinnen benötigt, welche die wohlriechenden und heilsamen Kräuter zu einem farbenprächtigen Büschel binden.

7 bis 99 Kräuter gehören traditionsgemäß in solch ein Gebinde. Darum sind wir für jede Art von Kräuter- und Blumenspenden dankbar.

Gebunden werden die Bündel am 14. August um 14 Uhr im Pfarrzentrum von St. Jakob in der Färbergasse 4. Im Anschluss an die Arbeit erwartet die fleißigen Helfer natürlich auch eine kleine Stärkung in Form von Kaffee und Kuchen!

Auf Ihr Kommen freuen sich Therese Münchsmayer und Michaela Halt.

Der Verkauf der geweihten Kräuterbüschel findet am 15. August im Zeitraum von 11 bis 12 Uhr hinter der Frauenkirche statt.

## TOURISTINFO

**Viele offene Themenführung im August****Bierkellerführung**

Der Klassiker unter den Wasserburger Themenführungen! Die nächsten Termine sind am **Samstag, 15. August**, und am **Samstag, 12. September**, jeweils um 10 Uhr. Anmeldung in der Touristinfo, Telefon 08071 105-22.



1. REGIONALE  
RÖSTEREI  
IN OBERBAYERN  
MIT  
DEMETER-  
KAFFEE



# MARTERMÜHLE

KAFFEE RÖSTEREI





## Wasser - Quell allen Lebens

Bei dieser besonderen Führung wird Ihnen nicht nur die Geschichte der einzelnen **Brunnen der Altstadt** vermittelt, sondern auch die Bedeutung des Wassers, sowohl in der Gegenwart als auch in den längst vergangenen Zeiten. Wasser, welches der Quell allen Lebens ist, kann sich aber auch zu einer unheilvollen Kraft entwickeln. Die ca. 90-minütige Führung nimmt Sie mit zu einer Reise, indem das Wasser, die verschiedenen Brunnen und der Inn eine interessante Rolle spielen. Zum Schluss der Führung gibt es auch eine kleine „wässrige“ Überraschung.

Die nächste Führung am **Samstag, 22. August**, beginnt um 16 Uhr. Der Preis beträgt 7,50 Euro pro Person. Die Teilnehmeranzahl liegt bei mindestens 10 Personen. Treffpunkt ist am Altstadtbahnhof/Busbahnhof und die Dauer beträgt 1,5 Stunden. Anmeldung in der Touristinfo, Telefon 08071 105-22.

## Offene Themenführung „Flusslauf“

Der Inn gibt der Stadt Wasserburg sein ganz individuelles Gesicht. Dieser Spaziergang widmet sich größtenteils ihm, dem Inn. Der Weg führt entlang des „Wasserburger Halses“. An dieser Engstelle, nur 240 Meter von einer Uferseite zur anderen, kommt man dem Inn von allen Seiten ganz nah. Von hoch oben auf der Burg tun sich interessante Perspektiven auf – Einblicke eröffnen sich. Dazu gibt es Informatives zu Wasserburg von einst und jetzt.

Die Führung am **Dienstag, 11. August**, beginnt um 16.30 Uhr am Altstadtbahnhof/Busbahnhof. Pro Person kostet der Rundgang 7 Euro. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt acht Personen. Maximal 20 können teilnehmen. Die Tour dauert ca. zwei Stunden. Anmeldung in der Touristinfo, Telefon 08071 105-22. Die Bezahlung erfolgt bar direkt beim Stadtführer.

## Offene Themenführung „Magentratzerl“



Hören, schmecken, genießen und staunen. Alle Sinne kommen bei diesem Rundgang auf ihre Kosten. Kleine Kostproben, Magentratzerl, also individuelle Gaumenfreuden der Gastronomie überraschen die Teilnehmer. Zwischen den Stationen gibt es interessante „Geschichterl“ zur Wasserburger Geschichte. Auf fünf Magentratzerl darf man sich freuen und am Ende gibt's für jeden ein Wasserburger Busserl!

Die Führung am Donnerstag, **13. August**, beginnt um 19 Uhr vor dem Rathaus am Marienplatz. Pro Person kostet der Rundgang 19 Euro. Die Gebühr ist bei Anmeldung in der Touristinfo zu bezahlen. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt

zehn Personen, maximal 20 können teilnehmen. Die Tour dauert ca. 1,5 Stunden. Anmeldung in der Touristinfo, Telefon 08071 105-22.

## Offene Themenführung „Burg und Verborgenes“

Die früher so große Bedeutung von Wasserburg, war unweigerlich mit der Burg verbunden. Wie hat die alte Burg ausgesehen? Warum war sie uneinnehmbar? Welche Gebäude gehörten dazu und was war schon alles hinter diesen Mauern? Die Zeit der Anfänge unserer Stadt und „Konradin der letzte Staufer“ werden Thema sein.



Die Führung am Freitag, **14. August**, beginnt um 14 Uhr vor dem Rathaus am Marienplatz. Pro Person kostet der Rundgang 5 Euro. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt fünf Personen, maximal 20 können teilnehmen. Die Tour dauert ca. 1,5 Stunden. Anmeldung in der Touristinfo, Telefon 08071 105-22.

Weitere Themen und Termine finden Sie unter: [www.picha-hoerberth.com](http://www.picha-hoerberth.com)

## Rätseln Sie mit

Schachrätsel Nr. 118

**Weiß zieht und setzt in zwei Zügen matt**



Shirov – Chukavin, Riga 2019

Derzeit entfallen der Vereinsabend und das Jugendtraining. Ersatzweise werden Onlineturniere durchgeführt. Näheres beim Spielleiter Dr. Andreas Weininger ([andreas.weininger@sk-wasserburg.de](mailto:andreas.weininger@sk-wasserburg.de)) oder Jugendleiter Herbert Huber ([herbert.huber@ebe-online.de](mailto:herbert.huber@ebe-online.de)). Keine Mitgliedschaft erforderlich, jeder mit Internetzugang kann mitmachen.

Die Auflösung des Schach-Rätsels finden Sie ab sofort immer bereits in der aktuellen Ausgabe ganz vorne.

## Wasserburg mit anderen Augen sehen

Die Stadtführungen der Stadtentdeckerin Irene Kristen-Deliano und der Erzählerin Ilona Picha-Höberth mit Highlights aus ihren beliebtesten **Themenführungen** finden auch im August statt.

Die beiden Autorinnen führen durch die Gassen und Straßen von Wasserburg führen und erzählen Geschichten über längst vergessene Ereignisse, von mysteriösen und unerklärlichen Phänomenen, von Wundern, Spuk und seltsamen Begebenheiten, von Aberglaube und mittelalterlicher Welt-sicht, von Hexen und weisen Frauen, von Halsabschneidern, Halunken, Glücksrittern und Falotten, kurz von allem, über das man sonst nur hinter vorgehaltener Hand spricht.

- August
- 8. August
- 22. August

Beginn: jeweils 16.30 Uhr. Treffpunkt: Marienplatz/Rathaus

Am Samstag, 15. August findet auch in diesem Jahr die traditionelle Wasserburgführung zum „**Frauendreißiger**“ statt. Der Frauendreißiger, der heute als katholischer Festtag der „Mariä Himmelfahrt“ begangen wird, weist in seinen Ursprüngen weit in vorchristliche/heidnisch-keltische Zeitalter zurück. Mit ihm beginnt eine besondere Zeit im Jahreslauf, in dem auf „Mensch und Tier und Pflanze ein besonderer Segen ruht und die Gifte ihre Schärfe verlieren.“

Auf ihrem Weg durch die Altstadt berichten Ilona Picha-Höberth und Irene Kristen-Deliano über die Symbolik der verschiedenen Marien- und Heiligendarstellungen, überlieferte Kräuterweisheit und altes Frauenwissen. Nicht zuletzt werden Geschichten vom segensreichen Wirken der Großen Muttergottheiten erzählt. Beginn der Führung ist um 19.30 Uhr, Treffpunkt: Hinter der Frauenkirche (Herrengasse)

Anmeldung zu allen Führungen: Telefon 08071 4107, 93157 oder per E-Mail: [info@picha-hoerberth.com](mailto:info@picha-hoerberth.com). Da zur Zeit noch eine reduzierte Teilnehmerzahl vorgeschrieben ist und um den nötigen Hygienevorschriften gerecht zu werden, wird um rechtzeitige Anmeldung gebeten.

## VOLKSHOCHSCHULE WASSERBURG

### Sommerferien in der vhs



Unter dem Motto „Sommerferien in der vhs“ ergänzt die Volkshochschule Wasserburg im August das Ferienprogramm der Stadt mit indischem Tanz und brasilianischem Kampfsport. Capoeira ist eine Kampfkunst, die zur Musik geübt wird. Diese Kombination macht Capoeira zur idealen Sportart für Kinder. Dabei steht nicht der Kampfgedanke,

sondern der Spielgedanke im Vordergrund und so entsteht ein respektvolles Miteinander, bei dem die Kinder richtig Spaß haben.

Tanzen, wie in den Bollywood-Filmen? Wer Spaß an Bewegung und Musik hat, ist hier richtig! Beim indischen Bollywood-Tanz werden verschiedene Tanzstile vermischt (z.B. klassischer indischer Tanz, indischer Volkstanz, Hip-Hop und Jazz). Das Ferienangebot der vhs richtet sich an Kinder von fünf bis 13 Jahren. Die Kursgebühr beträgt jeweils €10,00.

#### Ferien-Angebot für Kinder und Jugendliche:

- Mo., 31.08., 15-16.30 Uhr: Capoeira - Kampfkunst und Tanz aus Brasilien - ca. 8-12 Jahre
- Di., 01.09., 15-16.30 Uhr: Capoeira - Kampfkunst und Tanz aus Brasilien - ca. 5-7 Jahre
- Mi., 02.09., 15-16.30 Uhr: Bollywood-Tanz - ca. 8-13 Jahre
- Do., 03.09., 15-16.30 Uhr: Bollywood-Tanz - ca. 5-8 Jahre

Alle Ferienkurse finden in den Kursräumen der vhs am Kaspar-Aiblinger-Platz 7 statt.

Anmeldung unter 08071 4873, per E-Mail [info@vhs-volkshochschule.de](mailto:info@vhs-volkshochschule.de) sowie unter [www.vhs-wasserburg.de](http://www.vhs-wasserburg.de).

### Herbst & Winter 2020/21: Deutschland entdecken

Mittlerweile wurde das Programm Herbst & Winter 2020/21 fertiggestellt. Das neue Semester steht unter dem Motto „Deutschland entdecken“. Das Programmheft wird Ende August an den bekannten Stellen und in der vhs-Geschäftsstelle in der Salzburger Str. 19 erhältlich sein sowie online zur Verfügung stehen. Die Anmeldung ist ab 1. September möglich.

Bis dahin wünschen wir Ihnen einen schönen und erholsamen Sommer ☺ Bleiben Sie bitte achtsam - wir sehen uns in Ihrer vhs!

### Treffen der Anonymen Alkoholiker (AA)

Gruppen-Meeting ist **jeden Donnerstag** - auch an Feiertagen - um 19.30 Uhr in der Evangelischen Christuskirche, Surauerstr. 3, in Wasserburg.

Informationen und Kontakt zur AA-Gruppe Wasserburg gibt es bei Willi unter 08071 5264207 oder per E-Mail an [willi-aa-wasserburg@gmx.de](mailto:willi-aa-wasserburg@gmx.de).

## KATHOLISCHES STADTPFARRAMT

### Firmung 2020

In Wasserburg wird die geplante Firmung voraussichtlich im Herbst durch Pfarradministrator Bruno Bibinger stattfinden. Alternativ bestehen aber weitere Möglichkeiten, die Firmung zu empfangen:

**A: Zentrale Firmung durch Erzbischof Reinhard Kardinal Marx am 18.10.2020 um 10 Uhr im Liebfrauentempel München**

Eine Anmeldung ist ab sofort beim Bischofssekretär der Region München, Herrn Maximilian Schenk, via Mail ([MSchenk@eomuc.de](mailto:MSchenk@eomuc.de)) möglich.

Bitte beachten Sie die begrenzten Platzkapazitäten - eine Rückmeldung bzw. Bestätigung erfolgt durch die Region München.

**B: Firmungen durch Weihbischof Wolfgang oder Äbte in der Seelsorge-region Süd**

Eine Anmeldung ist ab 27.07.2020 beim Bischofssekretär der Region Süd, Herrn René Prochotta, via Mail an [firmung@rs-erzbistum.com](mailto:firmung@rs-erzbistum.com) möglich.

Über den aktuellen Stand der Anmeldezahlen kann man sich ab dem 27.07.2020 auf der Homepage [www.region-sued.com](http://www.region-sued.com) informieren. Die Zahlen werden regelmäßig aktualisiert. Bei Überschreiten der Teilnehmerzahl (35) entscheidet der Eingang der Anmeldung.

**Folgende Angaben sind jeweils vom örtlichen Pfarramt zu überprüfen und zu übermitteln:**

- Name, Anschrift, Kontaktdaten, Geburtsdatum der Firmbewerberin bzw. des Firmbewerbers
- Taufdatum und Taufkirche der Firmbewerberin bzw. des Firmbewerbers
- Überprüfung der Patenbescheinigung der Firmpatin bzw. des Firmpaten und Übermittlung einer digitalen Kopie bei der Anmeldung via Mail

## GOTTESDIENSTE

### Stadtparreien St. Jakob und St. Konrad

Kirchhofplatz 5 · Tel. 08071 9194-0, St.-Bruder-Konrad-Str. 3 · Tel. 08071 2137  
14.08. - 13.09.2020

- Freitag, 14.08., Hl. Maximilian Maria Kolbe, Ordenspriester, Märtyrer, 14.00 **Pfarrzentrum St. Jakob:** Kräuterbüschelbinden,
- Samstag, 15.08., MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL, 11.00 **Frauenkirche:** Verkauf der gesegneten Kräuterbüschel,
- Dienstag, 01.09., 19.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Abendmesse, f. + Amalie Dünkelmeyer v. Fam. Steidle,
- Mittwoch, 02.09., Hl. Nonnosus, Abt, 09.00 **Frauenkirche:** Hl. Messe, f. + Richard P a u l v. Resi,
- Donnerstag, 03.09., Hl. Gregor d. Große, Papst, Kirchenlehrer, 09.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Hl. Messe, 19.00 **Frauenkirche:** Hl. Amt, f. + Gatten und Vater Heinz Hochwind,
- Freitag, 04.09., 09.00 **Frauenkirche:** Hl. Messe zum Herz-Jesu-Freitag, f. + H.H. Pfarrer Gerhard Gabor von Familie Welke,
- Samstag, 05.09., 12.15 : ab Höhfelden: Fußwallfahrt nach Feldkirchen, um 16.00 Uhr Gottesdienst mit der Männerschola, 19.00 **Pfarrkirche St. Jakob:** Vorabendmesse, Hl. Jahramt f. + Anna Warmedinger,
- Sonntag, 06.09., 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS, *Sonderkollekte f. d. Opfer von Corona*, 09.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrei, f. + Eltern Theresia u. Ferdinand Lenker u. + Schwestern Cilli u. Anneliese z. Sterbeandenken, 10.15 **Pfarrkirche St. Jakob:** Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrei, f. + Frau Elisabeth Stöhr v. Familie Hochwind, 19.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Abendmesse, Hl. Amt nach Meinung v. Fam. Olschowka,
- Dienstag, 08.09., MARIÄ GEBURT, 19.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Abendmesse, Hl. Amt f. + Roman Morkisz v. A. Sievert,
- Mittwoch, 09.09., Hl. Petrus Claver, Ordenspriester, 09.00 **Frauenkirche:** Hl. Messe, f. + Angehörige v. Familie Bauer,
- Donnerstag, 10.09., 09.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Hl. Messe, 19.00 **Frauenkirche:** Abendmesse, f. + Katharina Kurotschkin,
- Freitag, 11.09., Hl. Notburga, Dienstmagd, 09.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Hl. Messe,
- Samstag, 12.09., Heiligster Name Mariens, 17.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Rosenkranz, 18.15 **Pfarrkirche St. Jakob:** Rosenkranz, 18.30 **Pfarrkirche St. Jakob:** Beichtgelegenheit, 19.00 **Pfarrkirche St. Jakob:** Vorabendmesse, f. + Jakob Manz v. Johanna Kugler,
- Sonntag, 13.09., 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS, Kollekte zum ‚Welttag der sozialen Kommunikationsmittel‘, 09.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrei, f. + Bruder Rudolf Haderstorfer, 10.15 **Pfarrkirche St. Jakob:** Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrei, f. + Eltern Dr. Josef und Maria Weiß und + Brüder von Geschwister Weiß, 19.00 **Pfarrkirche St. Konrad:** Hl. Amt zu Ehren der Muttergottes von Fatima, anschl. Betstunde, f. + Schwestern Annelies u. Cilli u. + Eltern Theresia u. Ferdinand Lenker z. Sterbeandenken,

### Neue Seelsorgerin für Wasserburg.



Ein herzliches Grüß Gott Ihnen allen. Heute darf ich mich Ihnen als Ihre neue Seelsorgerin für die beiden Stadtparreien St. Jakob und St. Konrad vorstellen. Mein Name ist Angelika Witt. Ich bin Mutter von drei erwachsenen Kindern und darf mich auch über zwei Enkelkinder freuen. Seit fünf Jahren lebe ich in dieser Stadt. In München habe ich Religionspädagogik und Kirchliche Bildungsarbeit studiert und stehe seither als Gemeindeferentin im Dienst der Erzdiözese München und Freising. Die vergangenen fünf Jahre war ich in der Stadtparrei St. Sebastian Ebersberg sowie im Pfarrverband Steinhöring eingesetzt. Die Aufgabenbereiche einer Gemein-



dereferentin erstrecken sich über alles, was die Seelsorge betrifft, so zum Beispiel Kinder – und Familienseelsorge (was auch Kindergärten miteinbezieht), Sakramentenvorbereitung, Beerdigungen, Wortgottesdienste, Krankenbesuche, Religionsunterricht und vieles andere mehr. Mein persönlicher Leitsatz – der Regel des hl. Benedikt von Nursia entnommen – lautet „Damit in allem Gott verherrlicht werde“, und in diesem Sinne werde ich auch am 1. September zeitgleich mit Pfarrer Bruno Bibinger meinen Dienst in Wasserburg antreten. Ich freue mich auf das Kennenlernen und die Zusammenarbeit mit Ihnen und wünsche dazu Gottes Segen für uns alle.

## Pfarrverband Edling

Hauptstraße 27 · 83533 Edling · Tel. 08071 2762  
02.08. – 13.09.2020

- Sonntag, 02.08. 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Edith Baumann / 1. JM, m. E. bds. + Eltern und Großeltern, + Ehem. u. Vater Leonhard Zollner / 1. JM, + Ehem. u. Vater Jakob Berger / JM - 10:00 Uhr Taufe Luca Maier - **Edling:** 10:00 Uhr Patrozinium - hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. und Vater Franz Reich / Fam. Reich, bds. + Eltern / Fam. Reich, bds. + Geschwister / Fam. Reich, + Antonie Wieser zum 1. Todestag und + Angehörige / v. d. Kindern, + Ehem. Claus und Eltern Freiberger / Gudrun Mohr - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. u. Vater Johann Budenhofer / Elvira Budenhofer u. Margit Hölzl - **Soyen PZ:** 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier m. bes. Ged. an + Sohn Stefan Götz / JM, Fam. Götz, Soyen
- Dienstag, 04.08. Hl. Johannes Maria Vianney, Pfarrer v. Ars - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Eltern Balthasar u. Katharina Schmid / Fam. Lehmeier
- Mittwoch, 05.08. Weihe der Basilika Santa Maria Maggiore in Rom - **Kirchreit:** 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 06.08. VERKLÄRUNG DES HERRN - **Attel:** 19:00 Uhr hl. Messe entfällt! - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Freitag, 07.08. Hl. Afra, Märtyrin, hl. Xystus II., Papst und hl. Kajetan, Ordensgründer - **Rieden:** 19:00 Uhr Herz-Jesu-Messe m. bes. Ged. an + Eltern Anni und Isidor Spagl / JM, Geschwister Spagl, + Ehefrau, Mutter und Oma Veronika Grill / JM, Ehem. Wolfgang Grill m. Fam.
- Samstag, 08.08. Hl. Dominikus, Priester, Ordensgründer - **Edling:** 11:00 Uhr Taufe Vanessa Kollert - 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem., Vater und Opa Sepp Meixner / Fam. Meixner, + Eltern, Großeltern und Verwandtschaft / Fam. Meixner, alle + von Gschwendt / Hildegard Meixner, + Vater und Opa Johann Raffler - **Rieden:** 10:30 Uhr Taufe Tabea Weber - **Soyen PZ:** 19:00 Uhr Wort-Gottes-Feier
- Sonntag, 09.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Mutter Ottilie Niedermeier / JM, + Angehörige der Fam. Bortenschlager, m. E. + Vater und Schwiegervater Hans Zoseder, + Ehem. u. Vater Sebastian Glasedonner / JM, m. E. der + Schwiegereltern und + Barbara Dirschedel, + Max Thaler / 1. JM, + Ehem. u. Vater Edi Asböck / 1. JM - **Edling:** 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier m. bes. Ged. an + Mutter Walburga Böhrner / Margit Rada, + Ehem. Siegfried Weber und Mutter Katharina Hohenadler / Katharina Weber, + Ehem., Vater und Opa Wast Lackner / Maria Lackner m. Familien - **Reitmehring:** 8:30 Uhr Wort-Gottes-Feier - **Zell:** 10:00 Uhr Patrozinium - hl. Messe m. bes. Ged. an - zu Ehren des Hl. Laurentius / Fam. Kirmaier, Zell, + Eltern Josef und Anna Ramm / Sohn Josef - Bei schönem Wetter im Freien, bei Regen i. d. Kirche Rieden. Bitte Abstandsregeln einhalten und bei Bedarf eigene Sitzmöglichkeiten mitnehmen!
- Dienstag, 11.08. Hl. Klara v. Assisi, Jungfrau - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Mittwoch, 12.08. Sel. Karl Leisner, Priester, Märtyrer und hl. Johanna Franziska von Chantal - **Soyen Kirche:** 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 13.08. Hl. Pontianus, Papst und hl. Hippolyt, Priester, Märtyrer - **Attel:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Konrad Maier / Erna u. Karl Vierlinger, + Katharina Lippacher m. E. der + Verwandtschaft / Panzer Renate - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Freitag, 14.08. Hl. Maximilian Maria Kolbe, Ordenspriester, Märtyrer - **Rieden:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Peter Machl / Trägermesse, + Großeltern Maria und Nikolaus Spagl / Fam. Konrad Spagl, + Tante Ursula Spagl / Fam. Konrad Spagl, + Hans Heinrichsberger / Fam. Konrad Spagl
- Samstag, 15.08. MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe mit Kräutersegnung m. bes. Ged. an bds. + Eltern Wagner / Steinbeiß, m. E. der + Schwester Ottilie - **Edling:** 10:00 Uhr hl. Messe mit Kräutersegnung m. bes. Ged. an + Edith Lihl, Monika Speierl und Hannelore Steiner / Hildegard Westner, + Erna Hafner / Fam. Westner, + Anneliese Grasser / v. d. Nachbarschaft, + Ehem. und Vater Lorenz Maierbacher / Fam. Maierbacher - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe mit Kräutersegnung - **Kirchreit:** 10:00 Uhr Patrozinium - hl. Messe mit Kräutersegnung m. bes. Ged. an + Eltern Anton und Gerda Reich und Bruder Peter / JM, Renate Hinterberger, + August und Katharina Reich / Irmgard und Reinhard, + Thaddäus Hinterberger / JM, Renate und Hans, + Thaddäus u. Juliane Hinterberger und Eduard Hinterberger / JM, Fam. Hinterberger, Altensee - Bei schönem Wetter im Freien, bei Regen i. d. Kirche Rieden. Bitte Abstandsregeln einhalten und bei Bedarf eigene Sitzmöglichkeiten mitnehmen! - **Rieden:** 14:00 Uhr Taufe Max Steiner, Lina und Timo Buchmann
- Sonntag, 16.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr Wort-Gottes-Feier m. bes. Ged. an + Bruder Johann Süßmaier / Bruder Sepp, + Eltern u. Bruder / Lisi Süßmaier - **Edling:** 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Hermann Bernstetter / Anna Bernstetter m. Fam., + Eltern Martin u. Katharina Niedermaier / Christa Bernstetter mit Fam., + Luise Fichtl / JM, Fam. Fichtl - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe - **Soyen PZ:** 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Mutter, Schwiegermutter und Oma Cäcilie Schex / JM, die Kinder, + Ludwig Karl / Amalie Graßl - **Rieden:** 11:30 Uhr Taufe Josefa Magdalena Schwarzenböck
- Dienstag, 18.08. Dienstag der 20. Woche im Jahreskreis - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Mittwoch, 19.08. Hl. Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer - **Kirchreit:** 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 20.08. Hl. Bernhard v. Clairvaux, Abt, Kirchenlehrer - **Attel:** 19:00 Uhr hl. Messe entfällt! - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Barbara Gerer / Fam. Holderied
- Freitag, 21.08. Hl. Pius X., Papst - **Rieden:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Hermine und Karl Maier / JM, Fam. Knab, Schlicht
- Samstag, 22.08. Maria Königin - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. Bernhard u. bds. + Eltern / Fam. Kapfelsperger, + Sigrid u. Norbert Freund u. Walter Kranner / Fam. Kapfelsperger, + der Familien Geyer/Philipp / Peter und Rosemarie Geyer - **Soyen PZ:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Mutter Maria Voderholzer und Angehörige / JM, Bischof Dr. R. Voderholzer und Geschwister
- Sonntag, 23.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Großeltern Rosina u. Anton Perfaller / JM, + Helmut Ziesel - 10:00 Uhr Taufe Laura Baumann - **Edling:** 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe - **Rieden:** 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. u. Vater Hans Zoßeder und Schwager Vitus Zoßeder / Lia Zoßeder m. Fam., + Eltern bds. und Verwandtschaft / Lia Zoßeder m. Fam., + Sodalen Johann Zoßeder / Marianische Männerkongregation - 11:30 Uhr Taufe Quirin Ott
- Dienstag, 25.08. Hl. Ludwig, König und hl. Josef v. Calasanz, Ordensgründer - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Mittwoch, 26.08. Mittwoch der 21. Woche im Jahreskreis - **Soyen Kirche:** 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 27.08. Hl. Monika - **Attel:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an - Schaueramt f. Sendling, Stegen u. Steingassen - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Freitag, 28.08. Hl. Augustinus, Bischof, Kirchenlehre - **Rieden:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Samstag, 29.08. Enthauptung Johannes des Täufers - **Rieden:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. und Vater Leonhard Kaffl z. 80. Geb. / Rosa Kaffl m. Fam., + Eltern und Schwiegereltern / Rosa Kaffl m. Fam.
- Sonntag, 30.08. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Pater Karl Wagner, alle + von Attelthal u. Bruck - 10:00 Uhr Taufe David Hammer - **Edling:** 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Ehem. und Vater Wast Oberhauser / Diana m. Kinder, + Vater und Opa Sebastian Oberhauser / Fam. Oberhauser, + nach Meinung / Ingrid Linnerer - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe - **Soyen PZ:** 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier - **Rieden:** 11:30 Uhr Taufe Paula Franziska Thaller
- Dienstag, 01.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe
- Mittwoch, 02.09. Hl. Nonnosus, Abt - **Kirchreit:** 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 03.09. Hl. Gregor d. Große, Papst, Kirchenlehrer - **Attel:** 19:00 Uhr hl. Messe entfällt! - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Sigrid Freund / deine Familie
- Freitag, 04.09. Freitag der 22. Woche im Jahreskreis - **Attel:** 19:00 Uhr Herz-Jesu-Messe m. bes. Ged. an + Sohn Christian Felix Neumayr
- Samstag, 05.09. Samstag der 22. Woche im Jahreskreis - **Attel:** 10:00 Uhr Taufe Ferdinand Machl - **Edling:** 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Schwester Christine Graspeuntner / Irmh. Jansen m. Fam., + Mutter u. Oma Ursula Graspeuntner / Irmh. Jansen m. Fam., + Ehem. u. Vater Florian und Tochter Sylvia / Irmh. Jansen m. Fam., + Ehefrau u. Mutter Anna Jansen / Helmut Jansen m. Fam., + Söhne Josef, Florian und Enkelin Sylvia / Helmut Jansen - **Soyen PZ:** 19:00 Uhr Wort-Gottes-Feier
- Sonntag, 06.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS - **Attel:** 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Annette Panzer / Springer Martina, + Johann Süßmaier / v. d. Sendlinger Nachbarn - **Edling:** 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier m. bes. Ged. an - zur Hl. Mutter Gottes / Margit Rada - **Reitmehring:** 8:30 Uhr hl. Messe - **Rieden:** 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Schwester Ursula und Sohn Thomas / JM, Rosemarie Egger, + Eltern Therese u. Koloman Wagenstetter / JM, Fam. Wagenstetter, Demos - 11:30 Uhr Taufe Ludwig Leonhard Kaffl
- Dienstag, 08.09. MARIÄ GEBURT - **Edling:** 11:00 Uhr Segnungsandacht der Erstklässler - **Reitmehring:** 19:00 Uhr hl. Messe

- Mittwoch, 09.09. Hl. Petrus Claver, Ordenspriester - **Soyen Kirche**: 8:00 Uhr hl. Messe entfällt!
- Donnerstag, 10.09. Donnerstag der 23. Woche im Jahreskreis - **Attel**: 19:00 Uhr hl. Messe entfällt! - **Edling**: 19:00 Uhr hl. Messe
- Freitag, 11.09. Freitag der 23. Woche im Jahreskreis - **Rieden**: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Eltern Maria u. Simon Oswald und Marianne u. Manfred / JM, Monika Janjanin m. Fam.
- Samstag, 12.09. Mariä Namen - Kollekte „Welttag der sozialen Kommunikationsmittel“ - **Edling/Dirnhart**: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Sohn, Bruder u. Onkel Georg Dürnecker zum 50. Geburtstag / Fam. Erna Dürnecker, + Ehem. Georg Dürnecker u. Eltern Franziska u. Alois Gugg / Erna Dürnecker m. Fam., + Nachbarschaft / Fam. Martin Wagner, bds. + Verwandtschaft / Fam. Martin Wagner, + Ehem. und Vater Josef / Fam. Hildegard Zehentmair, + Eltern und Schwiegereltern / Hildegard Zehentmair mit Fam., + Eltern Elisabeth u. Sebastian Oberhauser / Fam. Oberhauser - **Rieden**: 14:00 Uhr Taufe Pia Heinrich - 19:00 Uhr hl. Messe
- Sonntag, 13.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Kollekte „Welttag der sozialen Kommunikationsmittel“ - **Attel**: 8:30 Uhr Wort-Gottes-Feier - **Edling**: 10:00 Uhr hl. Messe - **Reitmehring**: 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an + Georg Stierl / Fam. Gartner - **Soyen PZ**: 10:00 Uhr hl. Messe

## Klinikkapelle RoMed-Klinik

Krankenhausstr. 2 · jeweils um 17.30 Uhr · 01.08. – 12.09.2020

- Samstag, 01. August 17.30 Uhr 18. Sonntag im Jahreskreis Wortgottesfeier
- Samstag, 15. August 17.30 Uhr Mariä Himmelfahrt Hl. Messe für verstorbenen Ehemann Max von Ehefrau Elisabeth
- Samstag, 29. August 17.30 Uhr 22. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe
- Samstag, 05. September 17.30 Uhr 23. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe für verstorbene Angehörige von Frau Emmerer
- Samstag, 12. September 17.30 Uhr 24. Sonntag im Jahreskreis Wortgottesfeier

## Altenheim Maria Stern

Auf der Burg 3

Es finden vorerst noch keine öffentlichen Gottesdienste und Andachten statt.

## Caritas-Altenheim St. Konrad

Stadler Garten 4

Es finden vorerst noch keine öffentlichen Gottesdienste und Andachten statt.



Das Seelsorgeteam des Pfarrverbandes Edling wünscht allen eine erholsame Ferien- und Urlaubszeit.

## GOLDANKAUF in Wasserburg Firma Hinterberger

Inh. Claudia Mairhofer · Salzsenderzeile 7

Sofort Bargeld für Zahngold, Schmuck, Ringe, Münzen.  
in Zusammenarbeit mit NEW ICE Deutschland GmbH

**30 JAHRE GOLDANKAUF**

Bitte Ausweis mitbringen!



Auf Draht!  
Der Johanniter Hausnotruf.

Infos unter: 08071/95566

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



Ab sofort auf die **gesamte Ware 20 %**

Masken aus meiner  
**SCHNEIDEREI St. 6,- Euro**

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 10.00 - 12.00 Uhr  
und 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr  
Mo. geschlossen

Ab sofort wieder:

➔ **Reinigungsannahme**  
➔ **Schneidereiarbeiten**

**Lissy's** Secondhand-Shop  
Hofstatt 9 · Wasserburg · Tel. 0 80 71/4 04 80

**FLEISSIGES BIENCHEN** mit sicherem Job im Büro +  
Nebenjobs sucht 1-2-Zi.-Wbg. für 1 Person ... **ca. 40 - 65 m<sup>2</sup>**  
im Raum Wbg., Eiselfing, Schonstett ☎ **0152/36273454**

[www.weigand-druck.de](http://www.weigand-druck.de)



**WIR WÜNSCHEN  
SCHÖNE FERIEEN!**

Druckerei Weigand, Wambach und Peiker GmbH







# Kinderleichte Entscheidung!

Jetzt mit verminderter MwSt. und Kaufprämie satte Rabatte erzielen!

## Hyundai i30

Select 1.4/74 kW (100 PS)

- 6 x Airbag
- Klimaanlage
- Aufmerksamkeitsassistent
- City-Notbremsfunktion
- Spurhalteassistent
- Lichtsensor
- ZV + Funk uvm.

Unser Aktionspreis\*\* Sie sparen ca.

**14.950 € 27%**



© Sunny studio/shutterstock.com

 <h3>Hyundai i10</h3> <p>Select 1.0/49 kW (67 PS)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 x Airbag</li> <li>- Klimaanlage</li> <li>- Radio mit MP3-Funktion</li> <li>- Zentralverriegelung</li> <li>- El. Fensterheber vorn</li> <li>- Bordcomputer uvm.</li> </ul> <p>Unverbindl. Preisempfehlung** <b>14.180 €</b></p> <p>Sie sparen ca. <b>16%</b></p> <p>Unser Aktionspreis** <b>11.880 €</b></p>	 <h3>Hyundai i20</h3> <p>YES 1.0/74 kW (100 PS)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rückfahrkamera</li> <li>- 6 x Airbag</li> <li>- Klimaanlage, Alufelgen</li> <li>- Radio mit MP3-Funktion</li> <li>- Zentralverriegelung + Funk</li> <li>- El. Fensterheber vorn</li> <li>- Bordcomputer uvm.</li> </ul> <p>Unverbindl. Preisempfehlung** <b>18.690 €</b></p> <p>Sie sparen ca. <b>27%</b></p> <p>Unser Aktionspreis** <b>13.690 €</b></p>	 <h3>Hyundai KONA</h3> <p>YES 1.0/88 kW (120 PS)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Navigationssystem</li> <li>- Klimaanlage</li> <li>- Spurhalteassistent</li> <li>- City-Notbremsfunktion</li> <li>- Aufmerksamkeitsassistent</li> <li>- Zentralverriegelung + Funk</li> <li>- Lichtsensor uvm.</li> </ul> <p>Unverbindl. Preisempfehlung** <b>22.640 €</b></p> <p>Sie sparen ca. <b>20%</b></p> <p>Unser Aktionspreis** <b>17.990 €</b></p>	 <h3>Hyundai Tucson</h3> <p>Select 1.6 GDi/97 kW (132 PS)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ESP+ABS+EBV</li> <li>- 6 x Airbag</li> <li>- Klimaanlage</li> <li>- Radio mit Bluetooth</li> <li>- Zentralverriegelung + Funk</li> <li>- El. Fensterheber</li> <li>- Bordcomputer uvm.</li> </ul> <p>Unverbindl. Preisempfehlung** <b>28.700 €</b></p> <p>Sie sparen ca. <b>24%</b></p> <p>Unser Aktionspreis** <b>21.790 €</b></p>
---	---	--	---

# Seit über 40 Jahren Ihr zuverlässiger Auto-Partner in Wasserburg



**Autohaus A. Gruber OHG**  
Ihr starker Hyundai-Partner für die Region

<b>TRAUNSTEIN</b> Gewerbepark Kaserne 10 Tel. 08 61 / 166 09 66	<b>WASSERBURG A. INN</b> Anton-Woger-Str. 9 Tel 0 80 71 / 9 32 00	<b>MITTERGARS</b> Dorfstraße 33 Tel. 0 80 73 / 4 37	<b>WALDKRAIBURG</b> Neutraublinger Str. 2 Tel. 0 86 38 / 42 40
---	---	---	--



**5 Jahre Garantie ohne Kilometerlimit\***

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert: 5,1-7,2; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 117-165 g/km; Effizienzklasse: C-E. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.**

\* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantie- und Servicehefts. Abbildungen zeigen z.T. aufpreispflichtige Sonderausstattung, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. \*\* inkl. Überführung